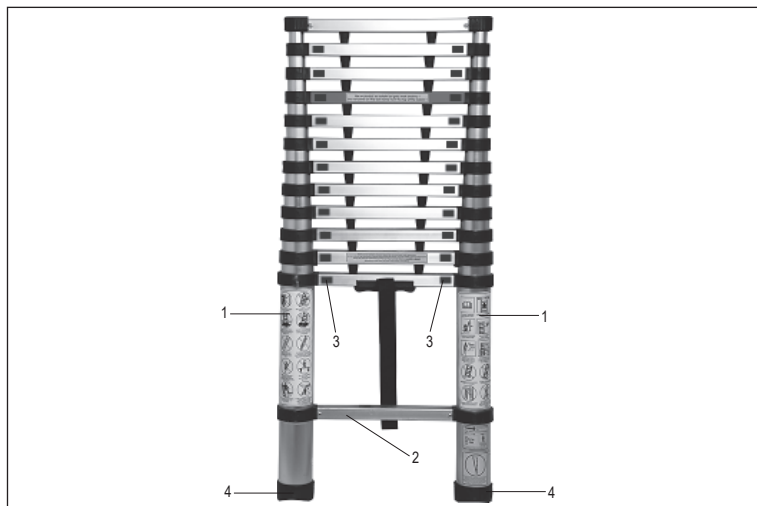




PL ALUMINIOWA DRABINA TELESKOPOWA
GB ALUMINIUM TELESCOPIC LADDER
D TELESKOPLEITER AUS ALUMINIUM
RUS АЛЮМИНИЕВАЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ЛЕСТНИЦА
UA АЛЮМІНІЄВА ТЕЛЕСКОПІЧНА ДРАБИНА
LT TELESKOPINĖS ALIUMINIO KORĖČIOS
LV ALUMĪNIJA TELESKOPU KĀPNES
CZ HLINÍKOVÝ TELESKOPICKÝ ŽEBŘÍK
SK HLINÍKOVÝ TELESKOPICKÝ REBRÍK
H ALUMÍNÍUM KIHÚZHATÓ LÉTRA
RO SCARĂ TELESCOPICĂ DIN ALUMINIU
E ESCALERA TELESCOPICA DE ALUMINIO
F ECHELLE TELESCOPIQUE EN ALUMINIUM

17702





PL

1. ramiaki pionowe
2. stopień
3. przycisk blokady
4. stopka

GB

1. vertical stiles
2. steps
3. lock button
4. toe

D

1. Vertikale Leiterholme
2. Sprossen
3. Taste der Blockade
4. Fuß

RUS

1. вертикальные лестничные стойки
2. ступени
3. кнопка блокировки
4. башмак

UA

1. вертикальні стійки
2. щаблі
3. кнопка блокування
4. ніжка

LT

1. šoniniai kopėčių rėmai
2. pakopos
3. blokuotės mygtukas
4. pėdutė

LV

1. vertikāli stienīši
2. pakāpieni
3. blokādes poga
4. pēdiņa

CZ

1. svislé bočnice
2. příčky
3. tlačítko blokovacího mechanismu
4. patka

SK

1. zvislé bočnice
2. priečky
3. tlačidlo blokovacieho mechanismu
4. pätká

H

1. függőleges lábak
2. fokok
3. retesz gombja
4. talp

RO

1. brațe verticale
2. trepte
3. butonul de blocare
4. picior

E

1. largueros verticales
2. peldaños
3. botón de bloqueo (cerradura)
4. pie

F

1. montants
2. échelons
3. bouton du mécanisme de verrouillage
4. pied

Przed rozpoczęciem pracy na drabinie przeczytać instrukcje obsługi i zachować ją. Przy przekazywaniu drabiny przekazać wraz z nią instrukcję obsługi.

PRZED UŻYCIEM

Upewnij się, że jesteś w wystarczającej kondycji do używania drabiny, pewne uwarunkowania medyczne, nadużycie leków, alkoholu lub narkotyków może spowodować, że użycie drabiny będzie niebezpieczne.

Podczas transportu drabiny na belkach bagażnika lub w ciężarówce upewnij się, że jest odpowiednio umieszczona, aby zapobiec uszkodzeniu.

Po dostawie oraz przed pierwszym użyciem należy sprawdzić drabinę aby upewnić się co do stanu i użyteczności wszystkich elementów.

Na początku każdego dnia pracy w którym drabina będzie używana, należy dokonać oględzin czy drabina nie jest uszkodzona i można jej bezpiecznie używać.

Przed każdym użyciem drabiny należy się upewnić, że wszystkie blokady stopni zadziałały prawidłowo. Zabronione jest korzystanie z drabiny z działającymi nieprawidłowo mechanizmami blokady.

W przypadku zastosowań profesjonalnych wymagane są regularne i okresowe przeglądy.

Upewnij się, że drabina jest odpowiednia do wykonywanej pracy.

Nie używaj uszkodzonej drabiny.

Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z drabiny, jak na przykład świeża farba, błoto, olej lub śnieg.

Przed użyciem drabiny do pracy, należy przeprowadzić ocenę ryzyka uwzględniającą przepisy w danym kraju.

USTAWIANIE I WZNOSENIE DRABINY

Drabina powinna być wznoszona w prawidłowej pozycji, jak na przykład pod odpowiednim kątem dla pochylonej drabiny (kątem nachylenia około 1:4) ze stopniami lub szczeblami ustawionymi poziomo oraz dla całkowitego otwarcia stojącej drabiny.

Przed wejściem na drabinę drabiny, należy rozłożyć i zablokować wszystkie stopnie drabiny.

Drabina powinna być ustawiona na równym, poziomym i nieruchomym podłożu.

Pochylając drabinę należy ją oprzeć na płaskiej, nieślizgawej powierzchni oraz zabezpieczyć przed użyciem na przykład przywiązując lub stosując odpowiednie urządzenie stabilizujące.

Drabiny nigdy nie należy ustawiać od góry.

Przy ustawianiu drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji z drabiną, na przykład przechodniów, pojazdów lub drzew. W miarę możliwości zabezpieczyć drzewa (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.

Należy określić wszystkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, jak na przykład linie napowietrzne lub inne odkryte wyposażenie elektryczne.

Drabiny powinny być postawione na ich stopkach nie na szczeblach lub stopniach.

Drabin nie należy ustawiać na śliskich powierzchniach (np. lodzie, błyszczących powierzchniach lub znacznie zanieczyszczonych powierzchniach stałych), chyba że zostały podjęte dodatkowe środki zapobiegające ślizganiu się drabiny lub uzyskano pewność, że zanieczyszczona powierzchnia jest wystarczająco czysta.

UŻYWANIE DRABINY

Nie przekraczaj całkowitego maksymalnego obciążenia dla danego typu drabiny.

Nie wychylaj się, użytkownik powinien utrzymać klamrę swojego pasa (pępek) wewnątrz pionowych ramiaków drabiny oraz obie stopy powinny być na tym samym stopniu / szczeblu podczas pracy na drabinie.

Nie schodź z pochylonej drabiny na wyższy poziom bez dodatkowego zabezpieczenia, np. przywiązania drabiny lub zastosowania odpowiedniego urządzenia stabilizującego.

Nie stosować drabiny stojącej do dostania się na kolejny poziom.

Nie wchodzić na ostatni od góry metr drabiny.

Drabiny powinny być używane tylko do lekkich prac w krótkim okresie czasu.

W przypadku nieuniknionej pracy przy urządzeniach pod napięciem należy używać drabiny nieprzewodzącej.

Nie używać drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.

Stosować środki zapobiegające zabawie dzieci na drabinie.

W miarę możliwości należy zabezpieczyć drzewa (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.

Podczas schodzenia lub wchodzenia po drabinie należy być skierowanym do niej przodem.

Podczas schodzenia lub wchodzenia należy trzymać się pewnie drabiny.

Nie stosować drabiny jako mostu.

Ubiierać odpowiednie obuwie podczas wchodzenia lub schodzenia po drabinie.

Unikać nadmiernego obciążenia bocznego np. wiercenie w ceglach lub betonie.

Nie spędzać długiego okresu czasu na drabinie bez stosowania regularnych przerw (zmęczenie jest zagrożeniem).

Drabiny pochylane stosowane do tego aby dostać się na wyższy poziom muszą wystawać przynajmniej 1 metr powyżej punktu oparcia.

Wyposażenie przenoszone podczas pracy na drabinie powinno być lekkie i łatwe do przenoszenia.

Należy unikać prac które nakładają boczne obciążenie na drabiny stojące, takie jak wiercenie w twardych materiałach (np. cegle lub betonie).

Trzymać się drabiny podczas pracy lub należy podjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa jeżeli trzymanie nie jest możliwe.

Rozkładanie i składanie drabiny

Złożoną drabinę położyć na płaskim, równym i czystym podłożu o wielkości pozwalającej na całkowite rozłożenie drabiny. Rozsunąć wszystkie elementy i upewnić się, że zostały zablokowane na swoich pozycjach, szczeble nie dają się opuścić i zostały zablokowane po obu stronach ramiaków pionowych. Podnieść drabinę i rozpocząć jej użytkowanie zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji. Drabinę zawsze należy rozkładać od dołu.

Po skończonej pracy położyć drabinę przystąpić do jej konserwacji, a następnie ją złożyć.

Kolejne elementy drabiny należy zsunąć, jednocześnie przesuwając do wnętrza oba zatrzaski umieszczone na każdym szczeblu drabiny. Zsunąć wszystkie elementy, a następnie zabezpieczyć złożoną drabinę za pomocą taśmy z rzepem.

Podczas składania nie należy wkładać palców lub dłoni pomiędzy szczeble. Każdy szczebel rozkładanej części drabiny jest wyposażony w dwa odbojniki, które zmniejszają ryzyko przytrzaśnięcia palców lub dłoni. Nie należy demontować odbojników, a w przypadku ich uszkodzenia, należy je wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym producenta przed rozpoczęciem korzystania z drabiny.

NAPRAWA, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez kompetentną osobę i być zgodne z instrukcją producenta.

Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta.

Naprawę drabiny można przeprowadzić w autoryzowanym serwisie producenta. Drabin nie należy naprawiać lub modyfikować (np. Wydłużyć) we własnym zakresie.

Drabiny przechowywać w zamkniętym miejscu chroniącym od wpływu warunków atmosferycznych na drabinę. Wszystkie elementy drabiny należy utrzymywać w czystości, zwłaszcza dbać o czystość pionowych elementów drabiny, gdyż ich zabrudzenie może spowodować, że rozłożenie lub złożenie drabiny będzie utrudnione lub niemożliwe. Do mycia wykorzystywać wodę z nieagresywnym detergentem. Przed złożeniem drabiny dokładnie ją wysuszyć.

Dbać o czystość stopek drabiny, zapobiegnie to poślizgom drabiny podczas pracy.

Zawiasy i złącza należy konserwować za pomocą rzadkiego oleju maszynowego lub olejowego środka smarnego (np. WD-40). Przed transportem należy złożyć drabinę i zabezpieczyć za pomocą taśmy. Drabinę transportować tylko złożoną.

Before you proceed to use the ladder, read the whole manual and keep it for future reference. Handing over the ladder, hand over the manual as well.

BEFORE USE

Make sure you are in good enough condition to use the ladder, since certain medical conditions, medicine, alcohol or drug abuse will imply a danger while using the ladder.

During transport of the ladder on luggage rack beams or in a truck, make sure it is placed correctly so that it is not damaged.

After delivery and before the first use, it is required to check the ladder, in order to make sure all elements are in good conditions and useful.

At the beginning of every working day when the ladder is to be used, it is required to make sure the ladder is not damaged and it may be used safely.

Before each use of the ladder, make sure that all the steps locks have worked properly. It is forbidden to use a ladder without the locking mechanisms working correctly.

In case of professional use, it is required to inspect the ladder regularly.

Make sure the ladder is appropriate for the job.

Do not use a damaged ladder.

Remove any contamination from the ladder, for example fresh paint, mud, oil or snow.

Before using the ladder for work, it is required to ascertain the risk, taking into account the regulations binding in the given country.

PLACING AND LIFTING THE LADDER

The ladder should be lifted at a correct position, for example at a correct angle for an inclined ladder (inclination angle of approximately 1:4) with the steps or spokes in the horizontal position and for a complete opening of the ladder.

Before entering the ladder, you should spread and lock all of the steps of the ladder.

The ladder should be placed on an even, horizontal and stable surface.

Inclining the ladder place it on a flat and unbreakable surface and protect it from being used, for example binding it or using appropriate stabilising devices.

The ladder must never be placed from the top.

Placing the ladder, take into account the risk of collision with the ladder, for example for pedestrians, vehicles or doors. If possible, secure the doors (apart from fire exits) and windows at the place of work.

It is required to determine all the electric risks at the place of work, as for example overhead lines or other uncovered electrical equipment.

The ladder should be placed on their feet spokes.

The ladder must not be placed on slippery surfaces (e.g. on ice, shiny surfaces or very dirty surfaces), unless additional measures have been taken to prevent sliding of ladder, or one has the certainty the contaminated surface is sufficiently clean.

USING THE LADDER

Do not exceed the total maximum load for the type of ladder.

Do not reach anything; the user must keep the clamp of his belt (the navel) inside the stiles of the ladder and both feet should be placed on the same step / spoke during work on the ladder.

Do not pass from an inclined ladder to a higher level without additional protection, e.g. without binding the ladder or using appropriate stabilising device.

Do not use a standing ladder to reach the following level.

Do not climb on the last meter from the top of the ladder.

The ladders should be used only for light tasks within short period of time.

In case it is impossible to avoid work on live equipment, it is required to use a non-conductive ladder.

Do not use the ladder outside in unfavourable atmospheric circumstances, such as strong wind.

Take measures to prevent children from playing on the ladder.

If possible, it is required to protect doors (except for fire-exit doors) and windows within the area of work.

While climbing or descending from the ladder, it is required to face forward.

While climbing or descending from the ladder, it is required to have a sure grip of the ladder.

Do not use the ladder as a bridge.

Wear appropriate shoes, while climbing or descending from the ladder.

Avoid excessive lateral load, caused for example by drilling bricks or concrete.

Do not remain on the ladder for a long time without regular breaks (tiredness is a risk).

Inclined ladders used to reach a higher level must extend at least 1 meter above the point of support.

Equipment handled during work on the ladder must be light and easy to handle.

It is required to avoid tasks which imply lateral load on the ladder, such as drilling hard materials (e.g. bricks or concrete).

Hold the ladder during work or take additional safety measures, if it is not possible to hold the ladder.

Unfolding and folding the ladder

Lay the folded ladder on a flat, level and clean surface large enough for the entire length to be extended. Slide out all the elements and make sure they are locked in their positions, that the rungs cannot be lowered and are locked on both sides of the vertical stiles. Lift the ladder and begin using it in accordance with these instructions. Always fold out the ladder from below.

After the work is finished, lay the ladder on the ground, perform maintenance works and fold it.

Subsequent ladder elements must be slid together, at the same time pushing both latches on each rung inwards. Slide all elements together and then secure the folded ladder with Velcro tape.

When folding, do not put your fingers or hands between the rungs. Each rung of the folding part of the ladder is equipped with two buffers which reduce the risk of trapping fingers or hands. Do not dismantle the buffers, and replace them in case of damage at an authorised service centre of the manufacturer before using the ladder.

REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance tasks should be carried out by a competent person and comply with the manufacturer's manual. Ladders should be stored in accordance with the recommendations indicated by the manufacturer.

Repairs of the ladder may be carried out in an authorised service workshop of the manufacturer. The ladders must not be repaired or modified (e.g. extended) by the users themselves.

The ladders must be stored in a closed place, which is protected from atmospheric factors. All the elements of the ladder must be maintained clean, particularly the vertical elements of the ladder, since if they are soiled, it may be difficult or even impossible to unfold or fold the ladder. To wash the ladder use water with mild detergent. Before folding the ladder, it must be dried thoroughly. Make sure the feet of the ladder are clean, since this will prevent the ladder from sliding during work.

The hinges and the connections must be maintained with thin machine oil or oil lubricant (e.g. WD-40).

Before transport, it is required to fold the ladder and protect it with a band. The ladder must be transported folded.

Vor Beginn der Arbeiten auf der Leiter muss man die Bedienanleitung durchlesen und sie einhalten. Bei der Übergabe der Leiter ist auch die Bedienanleitung mit zu übergeben.

VOR DEM GEBRAUCH

muss man sich davon überzeugen, dass man für die Handhabung der Leiter in guter körperlicher Verfassung ist und bestimmte medizinische Voraussetzungen hat; übermäßiger Gebrauch von Medikamenten, Alkohol oder Drogen kann dazu führen, dass die Verwendung der Leiter gefährlich sein wird.

Während des Transports der Leiter auf den Streben des Gepäckträgers oder auf dem LKW muss man sich vergewissern, dass sie entsprechend befestigt ist, um so einer Beschädigung vorzubeugen.

Nach der Anlieferung sowie vor dem ersten Einsatz ist die Leiter zu überprüfen, ob sie sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet und alle Elemente verwendbar sind.

Zu Beginn eines jeden Arbeitstages, an dem die Leiter eingesetzt werden soll, muss man im Rahmen einer Sichtprüfung feststellen, ob die Leiter nicht beschädigt ist und sie sicher verwendet werden kann.

Vor jedem Gebrauch der Leiter muss man sich davon überzeugen, dass alle Stufenblockaden richtig angesprochen haben. Es ist verboten, die Leiter zu benutzen, wenn die Blockademechanismen nicht richtig funktionieren.

Besonders bei professionellen Anwendungen sind in bestimmten Zeitabständen regelmäßige Durchsichten erforderlich.

Überzeugen Sie sich, ob die Leiter für die auszuführende Arbeit entsprechend geeignet ist.

Keine beschädigte Leiter verwenden!

Sämtliche Verschmutzungen an der Leiter, wie z.B. frische Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee sind zu beseitigen.

Vor dem Gebrauch der Leiter für einen Arbeitseinsatz muss man unter der Berücksichtigung der jeweiligen Vorschriften in dem gegebenen Land eine Risikobewertung durchführen.

AUFSTELLEN UND AUFRICHTEN DER LEITER

Die Leiter muss in der richtigen Position aufgestellt werden, wie zum Beispiel unter einem entsprechenden Neigungswinkel der Leiter (Neigungswinkel ungefähr 1:4) mit waagrecht gestellten Trittstufen oder Leitersprossen, bis hin zum völligen Öffnen der Leiter.

Vor dem Besteigen der Leiter muss man die Leiter auseinanderklappen und alle Stufen der Leiter blockieren.

Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund aufgestellt werden.

Beim Neigen der Leiter ist sie auf einer flachen, unzerbrechlichen Fläche abzustützen und vor dem Gebrauch zu sichern, zum Beispiel durch Anbinden bzw. die Verwendung von entsprechenden stabilisierenden Einrichtungen.

Die Leiter niemals von oben aufstellen.

Beim Aufstellen der Leiter muss man auf das Risiko einer Kollision mit der Leiter achten, zum Beispiel für Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen. Im Rahmen der Möglichkeiten sind Türen (mit Ausnahme der Brandschutzausgänge) sowie Fenster am Arbeitsort zu sichern.

Man muss auch alle elektrischen Gefahren am Arbeitsort bestimmen, wie zum Beispiel Freiluftleitungen oder andere freiliegende Elektroausrüstungen.

Die Leiter müssen auf ihre Füße und nicht auf die Sprossen oder Stufen gestellt werden.

Ebenso dürfen die Leitern nicht auf rutschigen Flächen (z.B. auf Eis, glänzenden Flächen oder auf stark verunreinigten festen Flächen) aufgestellt werden, höchstens, dass zusätzliche Sicherungsmaßnahmen gegen das Verrutschen der Leiter eingeleitet wurden oder man hat die Gewissheit, dass die verunreinigte Fläche ausreichend sauber ist.

VERWENDUNG DER LEITER

Die maximale Gesamtbelastung für den gegebenen Leitertyp darf nicht überschritten werden.

Nicht weit greifen, der Nutzer muss seine Gürtelschnalle (oder den Bauchnabel) innerhalb der vertikalen Holmen der Leiter halten und beide Füße müssen während der Arbeit auf der Leiter auf der gleichen Stufe/Sprosse sein.

Ohne vorherige zusätzliche Sicherung, z.B. durch Anbinden der Leiter oder durch die Anwendung einer entsprechenden stabilisierenden Einrichtung, darf man auf einer geneigten Leiter nicht auf ein höheres Niveau gehen.

Um auf das nächste Niveau zu gelangen, darf man keine stehende Leiter verwenden.

Klettern Sie nicht auf den letzten Meter von der Spitze der Leiter.

Die Leitern sollten nur für leichte Arbeiten in einem kurzen Zeitraum verwendet werden.

Bei nicht vermeidbaren Arbeiten an unter Spannung stehenden Anlagen sind nicht leitende Leitern einzusetzen.

Ebenso dürfen die Leitern bei schlechtem Wetter, solchem wie starker Wind, außen nicht verwendet werden.

Es sind solche Mittel anzuwenden, die dem Spielen der Kinder auf der Leiter vorbeugen.

Im Rahmen der Möglichkeiten sind Türen (mit Ausnahme der Brandschutzausgänge) sowie Fenster am Arbeitsort zu sichern.

Während des Ab- und Aufsteigens auf die Leiter muss die Vorderseite zu ihr gerichtet sein.

Während des Ab- und Aufsteigens auf die Leiter muss man sich auch sicher an der Leiter festhalten. Die Leiter darf nicht als Brücke verwendet werden.

Zum Auf- und Absteigen auf der Leiter sind entsprechende Schuhe anzuziehen.

Vermeiden Sie eine übermäßige seitliche Belastung, z.B. das Bohren in Ziegelsteine oder Beton.

Verbringen Sie keinen langen Zeitraum auf der Leiter, ohne dass regelmäßige Unterbrechungen eingeschoben werden (Ermüdung ist eine Gefahr).

D

Die geneigten Leitern werden deshalb verwendet, damit sie mindestens 1 m über den Stützpunkt hinausragen, wenn man auf das höchste Niveau gelangen will.

Die Ausrüstung, die während der Arbeit auf der Leiter getragen wird, muss leicht und einfach zu tragen sein.

Dabei sind solche Arbeiten zu vermeiden, die eine seitliche Belastung auf die stehende Leiter ausüben, und zwar solche wie Bohren in harte Materialien (z.B. Ziegelsteine oder Beton).

Während der Arbeit hält man sich an der Leiter fest oder leitet zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ein, wenn das Festhalten nicht möglich ist.

Aufklappen und Zusammenlegen der Leiter

Legen Sie die zusammengeklappte Leiter auf eine flache, ebene und saubere Fläche von einer Größe, die ein vollständiges Aufklappen der Leiter ermöglicht. Ziehen Sie alle Leiterelemente aus und vergewissern Sie sich, dass sie in ihrer Position verriegelt sind, die Sprossen nicht abgesenkt werden können und auf beiden Seiten der Holme verriegelt sind. Heben Sie die Leiter an und verwenden Sie sie gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Klappen Sie die Leiter immer von unten aus.

Nach Abschluss der Arbeit ist die Leiter in die Wartungsstellung zu bringen, zu warten und anschließend einzuklappen.

Die Leiterelemente sollten nacheinander zusammengeschoben und die beiden Verriegelungen an jeder Sprosse der Leiter gleichzeitig nach innen geschoben werden. Schieben Sie alle Leiterelemente zusammen und sichern Sie die zusammengeklappte Leiter mit Klettband.

Beim Einklappen dürfen Sie Ihre Finger oder Hände nicht zwischen die Sprossen legen. Jede Sprosse des ausklappbaren Teils der Leiter ist mit zwei Fingerklemmschutz-Puffern ausgestattet, die die Gefahr des Einklemmens von Fingern oder Händen verringern. Die Fingerklemmschutz-Puffer dürfen nicht demontiert werden. Im Falle einer Beschädigung sollten sie vor der Benutzung der Leiter bei einer autorisierten Servicestelle des Herstellers ausgetauscht werden.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten sind durch eine qualifizierte Person durchzuführen und müssen der Anleitung des Herstellers entsprechen.

Die Leiter muss entsprechend den Empfehlungen des Herstellers gelagert werden.

Die Reparatur der Leiter kann in einem durch den Hersteller autorisierten Service durchgeführt werden. Die Leitern sind nicht im eigenen Bereich zu reparieren bzw. zu verändern (z.B. zu verlängern).

Die Leiter ist an einem geschlossenen Ort, geschützt vor atmosphärischen Einwirkungen auf die Leiter, zu lagern. Alle Elemente der Leiter muss man in einem saubereren Zustand halten und besonders für die Sauberkeit der vertikalen Elemente der Leiter sorgen, weil deren Verschmutzung bewirken kann, dass das Aufklappen oder Zusammenlegen der Leiter erschwert oder unmöglich wird. Zum Waschen benutzt man Wasser mit einer nicht aggressiven Detergens. Vor dem Zusammenlegen muss sie gründlich austrocknen.

Man muss auch immer für die Sauberkeit der Leiterfüße sorgen, um so einem Verrutschen der Leiter während der Arbeit vorzubeugen.

Scharniere und Verbindungen muss man mit Hilfe eines dünnen Maschinenöles oder eines ölhaltigen Schmiermittels (np. WD-40) konservieren.

Vor einem Transport ist die Leiter zusammenzulegen und mit einem Band zu sichern. Die Leiter ist nur im zusammengelegten Zustand zu transportieren.

Перед началом работы на лестнице требуется прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранить ее. При передаче лестницы другому владельцу, вместе с ней необходимо передать инструкцию по эксплуатации.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Лицо, использующее лестницу, должно находиться в хорошей физической кондиции. Определенные медицинские пред- условия, злоупотребление лекарствами, алкоголем или наркотиками во время использования лестницы может стать при- чинной опасности.

При транспортировке лестницы на рейлингах или в грузовике необходимо убедиться, что лестница установлена правиль- но, с целью избежания повреждений.

После покупки и перед первым использованием следует проверить состояние лестницы и пригодность всех ее элементов. Перед каждым использованием лестницы необходимо проверить ее на предмет повреждений и возможности безопасного использования.

Перед каждым использованием лестницы необходимо убедиться, что все блокировки ступеней задействованы. Запрещается использовать лестницу, если блокировочные механизмы не функционируют должным образом.

При профессиональном использовании требуется проводить регулярные и периодические осмотры.

Убедиться, что лестница соответствует выполняемым работам.

Не использовать лестницы в случае наличия повреждений.

Удалить с лестницы все загрязнения, напр., свежую краску, грязь, масло или снег.

Перед началом работ на лестнице требуется оценить риски с учетом законоположений, действующих в данной стране.

УСТАНОВКА И ПОДЪЕМ ЛЕСТНИЦЫ

Лестницу необходимо установить в правильное положение, напр., под соответствующим углом при использовании ее в качестве приставной лестницы (угол наклона около 1:4) с горизонтально установленными ступенями/перекладинами, или в полностью разложенном положении при использовании ее в качестве двусторонней лестницы.

Перед использованием лестницы ее необходимо разложить и заблокировать все ступени лестницы.

Лестницу необходимо установить на ровной, горизонтальной и устойчивой поверхности.

В случае использования лестницы в качестве приставной, ее требуется опереть на плоской, неломкой и за- крепить перед использованием, напр., привязать или использовать соответствующие стабилизаторы.

Категорически запрещается устанавливать лестницу, находясь сверху.

При установке лестницы необходимо учитывать риск столкновения лестницы, напр., с пешеходами, автомобилями или дверьми. По мере возможности запереть двери (за исключением эвакуационных выходов) и закрыть окна в месте вы- полнения работ.

Необходимо определить все электрические опасности в месте работы, напр., воздушные линии электропередач или другое открытое электрооборудование.

Лестницу устанавливать на ножках, а не на ступенях/перекладинах.

Не следует устанавливать лестницу на скользких поверхностях (напр., лед, блестящие поверхности или сильно загряз- ненные твердые поверхности), если не были приняты дополнительные меры для предотвращения скольжения лестницы, или поверхность не достаточно загрязненная для установки лестницы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСТНИЦЫ

Не превышать максимальную общую нагрузку для данного типа лестницы.

Во время работы на лестнице запрещается тянуться за чем-либо - центр масс тела пользователя (пряжка ремня) должен находиться между вертикальных лестничных стоек, а обе ноги - на одной ступени/перекладине.

Не переходить с приставной лестницы на высший уровень без дополнительной защиты (напр., привязать лестницу или использовать соответствующее стабилизирующее устройство).

Не использовать двусторонней лестницы для перехода на следующий уровень.

Не лезь на последнем метре от верхней части лестницы.

Лестницу допускается использовать только для легких работ в течение короткого периода времени.

В случае необходимости работы с устройствами, находящимися под напряжением, следует использовать диэлектриче- ские лестницы.

Не использовать лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях, таких как сильный ветер.

Применять меры, предотвращающие игры детей на лестнице.

По мере возможности следует закрыть двери (за исключением эвакуационных выходов) и окна в месте выполнения ра- боты.

При спуске или подъеме по лестнице необходимо повернуться к ней лицом.

Во время спуска или подъема следует крепко держаться за лестницу.

Не использовать лестницу в качестве моста.

Носить соответствующую обувь при подъеме или спуске по лестнице.

Избегать чрезмерной боковой нагрузки, напр., сверления в кирпичной кладке или бетоне.

Не проводить много времени на лестнице без регулярных перерывов (усталость является угрозой).

Приставная лестница, используемая для перехода на высший уровень, должна выступать, по крайней мере, 1 метр над

точкой своей опоры.

Оборудование, которое используется во время работы на лестнице, должно быть легким и пригодным для переноски. Следует избегать работ, предполагающих боковую нагрузку на двустороннюю лестницу, напр., сверление в твердых материалах (кирпиче или бетоне).

Необходимо держаться за лестницу или принять дополнительные меры безопасности, если нет такой возможности.

Раскладывание и складывание лестницы

Положите сложенную лестницу на плоскую, ровную и чистую поверхность, позволяющую полностью раздвинуть лестницу. Разложите все элементы и убедитесь, что они зафиксированы в своих положениях, ступени не могут быть опущены и они зафиксированы с обеих сторон боковин. Поднимите лестницу и начните ее использовать в соответствии с инструкциями в данном руководстве. Всегда раздвигайте лестницу, начиная с самой нижней секции.

После завершения работы положите лестницу и приступите к ее техническому обслуживанию, затем сдвиньте ее. Постепенно сдвиньте элементы лестницы, одновременно перемещая две защелки на каждой ступени лестницы внутрь. Сложите все элементы вместе, а затем закрепите сложенную лестницу с помощью ленты-липучки.

При сдвигании не кладите пальцы или руки между ступенями. Каждый ступень раздвижной секции лестницы оснащен двумя предохранителями, которые снижают риск защемления пальцев или рук. Никогда не снимайте предохранители, а в случае повреждения замените их новыми в авторизованном сервисном центре производителя перед использованием лестницы.

РЕМОНТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Ремонт и техническое обслуживание должны осуществляться компетентным лицом и в соответствии с инструкциями изготовителя.

Лестница должна храниться в соответствии с указаниями производителя.

Ремонт лестницы может осуществляться в авторизованном сервисном центре изготовителя. Запрещается самостоятельно ремонтировать или модифицировать (напр., удлинять) лестницу.

Хранить лестницу следует в закрытом и защищенном от атмосферных осадков месте. Все элементы лестницы должны содержаться в чистоте, особенно вертикальные лестничные стойки, поскольку их загрязнение может привести к затрудненному или невозможному раскладыванию и складыванию лестницы. Для мытья использовать воду с добавкой неагрессивных моющих средств. Перед складыванием лестницы ее требуется тщательно высушить.

Следить за чистотой ножек лестницы, поскольку это предотвратит скольжение лестницы во время работы.

Шарниры и соединения необходимо смазывать жидким машинным маслом или смазочным средством (напр., WD-40).

Перед транспортировкой лестницу необходимо сложить и зафиксировать ремнем. Транспортировать лестницу допускается только в сложенном положении.

Перед початком роботи на драбині потрібно прочитати інструкцію з експлуатації та зберегти її. При передачі драбини іншому власнику, разом з нею необхідно передати інструкцію з експлуатації.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Особа, що використовує драбину, повинна перебувати в хорошій фізичній кондиції. Певні медичні передумови, зловживання ліками, алкоголем або наркотиками під час роботи на драбині може стати причиною небезпеки.

При транспортуванні драбини на рейлінгах або у вантажівці задля уникнення пошкоджень необхідно переконатися, що драбина встановлена правильно.

Після придбання та перед першим використанням слід перевірити стан драбини та придатність усіх її елементів.

Перед кожним використанням драбину необхідно перевірити на предмет наявності пошкоджень і можливості безпечного використання.

Перед кожним використанням драбини необхідно переконатися, що всі щаблі заблоковані. Забороняється використовувати драбину, якщо блокувальні механізми не функціонують правильно.

При професійному використанні потрібно проводити регулярні і періодичні огляди.

Переконайтеся, що драбина відповідає роботі, яку планується на ній виконувати.

Не використовувати драбину в разі наявності ушкоджень.

Усунути з драбини всі забруднення, напр., свіжу фарбу, бруд, мастило або сір.

Перед початком роботи на драбині потрібно оцінити ризики з урахуванням законоположень, що діють в даній країні.

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПІДЙОМ ДРАБИНИ

Драбину необхідно встановити в правильне положення, напр., під відповідним кутом у разі використання її як приставної драбини (кут нахилу близько 1:4) з горизонтально встановленими щаблями/перекладинами, або в повністю розкладеному положенні при використанні її як двосторонньої драбини.

Перед використанням драбини її необхідно розкласти і заблокувати всі щаблі.

Драбину необхідно встановити на рівній, горизонтальній і стійкій поверхні.

У разі використання драбини як приставної, її потрібно сперти на плоску, неламку поверхню й зафіксувати її перед використанням, напр., прив'язати або застосувати відповідні стабілізатори.

Категорично забороняється встановлювати драбину, перебуваючи зверху.

При встановленні драбини необхідно враховувати ризик зіткнення драбини, напр., з пішоходами, автомобілями або дверима. При можливості зачинити двері (за винятком евакуаційних виходів) і закрити вікна в місці виконання робіт.

Необхідно визначити всі електричні небезпеки в місці виконання роботи, напр., повітряні лінії електропередач або інше відкрите електрообладнання.

Драбину встановлювати на ніжках, а не на щаблях чи перекладинах.

Не слід ставити драбину на слизькій поверхні (напр., на льоді, блискучих поверхнях або сильно забруднених твердих поверхнях), за винятком, якщо були вжиті додаткові заходи для запобігання ковзанню драбини, або поверхня забруднена у мірі, що дозволяє встановити драбину.

ВИКОРИСТАННЯ ДРАБИНИ

Не перевищувати максимальне загальне навантаження для даного типу драбини.

Під час роботи на драбині забороняється тягнутися за чим-небудь - центр маси тіла користувача (пряжка ременя) повинен знаходитися між вертикальними стійками драбини, а обидві ноги - на одному щаблі/перекладині.

Не переходити з приставної драбини на вищий рівень без додаткового захисту (напр., якщо драбина не прив'язана або не використовується відповідний стабілізатор).

Не використовувати двосторонню драбину для переходу на наступний рівень.

Не лізь на останньому метрі від верхньої частини драбини.

Драбину можна використовувати тільки для легких робіт протягом короткого періоду часу.

У разі необхідності роботи з пристроями, що знаходяться під напругою, слід використовувати діелектричну драбину.

Не використовувати драбину на відкритому повітрі при несприятливих погодних умовах, таких як сильний вітер.

Застосовувати заходи, що запобігають іграм дітей на драбині.

При можливості зачинити двері (за винятком евакуаційних виходів) і закрити вікна в місці виконання робіт.

Під час спуску або підйому по драбині необхідно повернутися до неї обличчям.

Під час спуску або підйому слід міцно триматися за драбину.

Не використовувати драбину як міст.

Носити відповідне взуття для підйому або спуску по драбині.

Уникати надмірного бічного навантаження, напр., свердління в цегляній кладці або бетони.

Не проводити багато часу на драбині без регулярних перерв (вдома є загрозою).

Приставна драбина, що використовується для переходу на вищий рівень, повинна виступати щонайменше на 1 метр над точкою своєї опори.

Обладнання, що використовується під час роботи на драбині, повинно бути легким і придатним для перенесення.

Слід уникати робіт, що передбачають бокове навантаження на двосторонню драбину, напр., свердління в твердих матеріалах (цеглі або бетони).

Необхідно триматися за драбину або вжити додаткових заходів безпеки, якщо такої можливості немає.

Розкладання і складання драбини

Покладіть складену драбину на пласку, рівну і чисту поверхню розміром, що дозволяє повністю розкласти драбину. Розсуньте всі елементи і переконайтеся, що вони були зафіксовані в своїх положеннях, тобто сходи не опускаються і зафіксовані з обох боків вертикальних рейок. Підніміть драбину і почніть користуватися нею згідно з інструкціями в цьому посібнику. Завжди розкладайте драбину від низу.

Після закінчення роботи покладіть драбину, почніть технічне обслуговування, а потім складіть.

Наступні елементи драбини повинні бути зсунуті разом, одночасно переміщуючи обидві засувки, розміщені на кожній сходинці драбини, у внутрішній простір. Посуньте всі елементи, а потім закріпіть складену драбину стрічкою на липучці. При складанні не кладіть пальці або руки між сходами. Кожна сходинка складаної частини драбини оснащена двома бамперами, які знижують ризик защемлення пальців або рук. Не знімайте бампери, а якщо вони пошкоджені, перед використанням драбини слід замінити їх в авторизованому сервісному центрі виробника.

РЕМОНТ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Ремонти і технічне обслуговування повинні здійснюватися компетентною особою та відповідно до інструкцій виробника. Драбина повинна зберігатися відповідно до рекомендацій виробника.

Ремонт драбини може здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника. Забороняється самостійно ремонтувати або модифікувати (напр., видовжувати) драбину.

Зберігати драбину слід в закритому і захищеному від атмосферних опадів місці. Всі елементи драбини повинні утримуватися в чистоті, особливо вертикальні стійки, оскільки їх забруднення може призвести до утрудненого або неможливого розкладання чи складання драбини. Для миття використовувати воду з добавкою неагресивних миючих засобів. Перед складанням драбини її потрібно ретельно висушити.

Стежити за чистотою ніжок драбини, оскільки це захистить драбину від ковзання під час роботи.

Шарніри і з'єднання необхідно змащувати рідким машинним мастилом або мастильним засобом (напр., WD-40).

Перед транспортуванням драбину необхідно скласти і зафіксувати ременем. Транспортувати драбину можна тільки в складеному положенні.

Prieš pradėdami dirbti ant kopėčių, būtina perskaityti visą aptarnavimo instrukciją ir ją išsaugoti. Perduodant kopėčias, kartu su jomis reikia perduoti ir aptarnavimo instrukciją.

PRIEŠ PANAUDOJANT

Įvertinkite, ar esate tinkamoje kondicijoje kopėčiomis naudotis, reikia atsižvelgti į medicinos keliamus aspektus: piktnaudžiaujant maistu, alkoholiu arba narkotikais kopėčių naudojimas gali kelti rimtą pavojų.

Transportuojant kopėčias ant stoginės bagažinės sijų arba sunkvežimyje įsitikinkite ar jos yra tinkamai pritvirtintos ir ar nesukels pažeidimų pavojaus.

Pristačius jas į paskirties vietą ir prieš pirmą panaudojimą reikia kopėčias patikrinti įsitikinant dėl jų būklės ir visų elementų tvarkingumo.

Kiekvienos darbo dienos kurioje kopėčios bus naudojamos pradžioje, reikia jas apžiūrėti tikrinant ar nėra pažeistos ir ar galima jomis saugiai naudotis.

Prieš kiekvieną kopėčių panaudojimą reikia įsitikinti, kad visos pakopų blokuotės suveikia taisyklingai. Kopėčių su netaisyklingai veikiančiais pakopų blokuočių mechanizmais panaudojimas yra draudžiamas.

Profesionalaus kopėčių naudojimo atveju yra reikalaujamos reguliarios ir periodiškos apžiūros.

Įsitikinkite, kad kopėčios bus tinkamos atlikti numatytus darbus.

Nenaudokite kopėčių jeigu jos yra pažeistos.

Išvalykite kopėčias nuo bet kokių nešvarumų, tokių kaip švieži dažų pėdsakai, purvas, alyva arba sniegas.

Prieš kopėčių panaudojimą darbu atlikti, reikia įvertinti riziką, turint omenyje duotosios šalies galiojančias taisykles.

KOPĖČIŲ PASTATYMAS DARBINĖJE POZICIJOJE

Kopėčios turi būti statomos taisyklingoje pozicijoje, pavyzdžiui atremiant kopėčias į stabilų objektą reikia išlaikyti atitinkamą posvyrio kampą (maždaug 1:4) su laipteliais arba pakopomis horizontalioje padėtyje, o statant kaip išskėčiamąsias kopėčias, jos turi būti visiškai atidarytos.

Prieš lipant ant kopėčių, reikia jas ištraukti visu ilgiu ir po to užblokuoti visas jų pakopas.

Kopėčios turi būti pastatytos ant lygaus, horizontalaus ir nejudamo pagrindo.

Palenkiant kopėčias reikia jas atremti ant plokščio, nelūžtančio paviršiaus bei apsaugoti nuo perkreipimo pavyzdžiui pririšant arba taikant atitinkamą stabilizuojančią priemonę.

Niekada nestatyti kopėčių nuleidžiant jas iš viršaus.

Prieš statant kopėčias reikia atsižvelgti į riziką, kad gali su jomis susidurti praeiviai, transporto priemonės arba atidaromos durys. Kiek tai yra įmanoma, darbo vietoje reikia užsklęsti šalia esančias duris (išskyrus evakuacinius išėjimus) ir langus.

Reikia susiorientuoti dėl elektrinio pobūdžio pavojų darbo vietoje, pavyzdžiui kabančių elektros laidų arba kitų atvirų elektros įrenginių.

Kopėčios turi būti statomos ant jų kojelių, o ne ant pakopų ar laiptelių.

Kopėčios neturi būti statomos ant slidžių paviršių (pvz. ant ledo, ant blizgančio paviršiaus arba ant labai nešvarių nors ir kietų paviršių) nebent yra taikomos papildomos priemonės užkertančios kelią kopėčių slydimui arba įsitikinus, kad nešvarus paviršius yra pakankamai neslidus.

KOPĖČIŲ NAUDOJIMAS

Neviršykite maksimalios leistinos duotajam kopėčių tipui apkrovos.

Pernelyg neatsiloškite – Jūsų diržo saga (bambutė) turi būti tarp kopėčių šoninių rėmų (jų viduje) bei abi pėdos darbo ant kopėčių metu turi stovėti ant to paties laiptelio / pakopos.

Nelipkite nuo atremtų kopėčių žemesnės pakopos į aukštesnę be papildomo saugos užtikrinimo, pvz. kopėčias pririšant arba taikant atitinkamą stabilizavimo priemonę.

Nelipkite ant aukštesnės pakopos jeigu kopėčios nėra patikimai atremtos.

Negalima lipti ant paskutinio metro nuo kopėčių viršaus.

Kopėčios turi būti naudojamos tik lengviems darbams atlikti ir tik per trumpą laiką.

Jeigu negalima išvengti darbo su įrenginiais kurie turi įtampą, būtina naudoti elektrai nelaidžias kopėčias.

Nenaudoti kopėčių išorėje nepalankiomis atmosferinėmis sąlygomis, pvz. esant stipriam vėjui.

Taikyti priemones neleidžiančias vaikams žaisti ant kopėčių.

Kiek tai yra įmanoma, darbo vietoje reikia užsklęsti šalia esančias duris (išskyrus evakuacinius išėjimus) ir langus.

Lipant kopėčiomis kaip į viršų taip ir į apačią reikia į jas būti atsisukus priekiu.

Kopiant į viršų ir lipant žemyn reikia patikimai kopėčių laikytis rankomis.

Nenaudoti kopėčių kaip tilto.

Lipant kopėčiomis kaip į viršų taip ir į apačią avėti atitinkamą avalynę.

Vengti pernelyg didelio šoninio apkrovimo pvz. gręžimo keraminėse plytose arba betone.

Nedirbti esant ant kopėčių per ilgesnį laiką be reguliarių pertraukų (nuovargis sukelia grėsmę).

Atremiamos kopėčios skirtos užlipti ant aukštesnio lygio, turi išsikišti virš atramos taško ne mažiau negu 1 m ilgiu.

Elementai, kurie turi būti pamešami kopėčiomis turi būti lengvi ir patogūs nešti,

Reikia vengti darbų, kurie sukelia statmenų kopėčių šoninį apkrovimą, tokių kaip kietų medžiagų gręžimas (pvz. plytų arba betono).

Darbo metu reikia laikytis kopėčių o jeigu laikymasis nėra galimas - būtina taikyti papildomas apsaugos priemones.

Kopėčių išskleidimas ir sustūmimas

Suleistas kopėčias paguldykite ant plokščio, lygaus ir švaraus paviršiaus, kurio dydis leidžia visiškai išleisti kopėčias. Išskleisti visus elementus ir įsitikinti, kad jie buvo užfiksuoti jų padėtyje, pakopų negalima nuleisti ir jos užfiksuotos abiejose vertikalių rėmelių pusėse. Pakelkite kopėčias ir pradėkite naudoti pagal šioje instrukcijoje pateiktas nuorodas. Kopėčias visada reikia išleisti nuo apačios.

Baigę darbą, paguldykite kopėčias, pradėkite jų techninę priežiūrą ir tada jas suleiskite.

Kitus kopėčių elementus reikia stumti kartu, tuo pačiu metu perstumiant į vidų abu užraktus, esančius kiekvienoje kopėčių pakopoje. Sustumkite visus elementus kartu ir užfiksuokite sulenktas kopėčias su Velcro juosta.

Sulankstydami neikiškite pirštų ar rankų tarp pakopų. Kiekviena kopėčių sulankstomos dalies pakopa turi du stabdiklius, kurie sumažina pirštų ar rankų suspaudimo riziką. Neišmontuokite stabdiklių jų sužalojimo atveju, reikia juos iškeisti autorizuotame gamintojo remontų centre prieš naudojant kopėčias.

TAISYMAS, KONSERVAVIMAS IR LAIKYMAS

Taisymas ir konservavimas turi būti atliekamas kompetentingo asmens ir atitikti gamintojo instrukcijos reikalavimus.

Kopėčios turi būti laikomos sutinkamai su gamintojo rekomendacijomis.

Kopėčių taisyimą galima atlikti gamintojo autorizuotame servise. Kopėčių negalima taisyti arba modifikuoti (pvz. ilginti) savarankiškai.

Kopėčias laikyti uždarytoje vietoje, apsaugančioje jas nuo atmosferinių sąlygų poveikio. Visus kopėčių elementus reikia laikyti švarioje būklėje, ypač žiūrint, kad švarūs būtų vertikalūs kopėčių elementai, nes jų sutęsimo pasekmėje gali būti sunkus arba negalimas kopėčių išskleidimas arba jų sustūmimas. Plovimui naudoti vandenį su neagresyviu detergentu. Prieš sudedant kopėčias reikia tiksliai išdžiovinti.

Žiūrėti, kad būtų švarios kopėčių pėdos, tai neleis joms slysti darbo metu.

Šarnyrus ir sujungimus reikia konservuoti skystos mašininės alyvos arba alyvos pagrindu pagamintos tepimo priemonės (pvz. WS-40) pagalba.

Prieš transportuojant kopėčias reikia jas sudėti ir suveržti juosta. Kopėčias transportuoti tik jas sudėjus.

Pirms darba uzsākšanas ar kāpnēm lasiet šo instrukciju un to saglabājiet. Nododot kāpnes - nododiet arī lietošanas instrukciju.

PIRMS LIETOŠANAS

Pārbaudiet, vai Jūsu kondīcija atļauj izmantot kāpnes, dažādi medicīniski nosacījumi, zāles pārmerīga lietošana, alkohola vai narkotiku lietošana var ierosināt bīstamību kāpnes izmantošanā.

Transportējot kāpnes uz bagāžnieka sījām vai kravas automašīnā pārbaudiet, vai kāpnes ir attiecīgi novietotas, lai izvairīties no bojājumiem.

Pēc piegādāšanas un pirmās izmantošanas pārbaudiet kāpnes, vai pārliecināties, ka stāvoklis ir visi elementi ir labā stāvoklī.

Katras darba dienas sākumā, kad kāpnes būs lietotas, veiciet apskatīšanu, vai kāpnes nav bojātas un var būt droši izmantotas.

Pirms kāpnes katrās lietošanas pārbaudīt, vai visas pakāpienu blokādes funkcionē pareizi. Nedrīkst izmantot kāpnes ar nepareizi funkcionējošiem blokādes mehānismiem.

Profesionālās izmantošanas gadījumā obligāti veiciet regulāras un periodiskas apskates.

Pārbaudiet, vai kāpnes ir attiecīgi veiktam darbam.

Nevar būt lietotas, kad ir bojātas.

Likvidējiet visus piesārņojumus, piem. krāsu, dubļus, eļļu vai sniegu.

Pirms kāpņu lietošanas darbā novērtējiet risku, ievērojot normu attiecīgajā valstī.

KĀPŅU UZSTĀDĪŠANA UN PACELŠANA

Kāpnes jābūt paceltas pareizajā pozīcijā, piem. ar attiecīgo leņķi slīpām kāpnēm (leņķis ap 1:4), ar pakāpieniem novietotiem horizontāli, un ar pilnīgu stāvošas kāpnes atvēršanu.

Pirms ielešanas uz kāpnēm izstiept un noblokēt visus kāpnes pakāpienus.

Kāpnes jābūt uzstādītas uz gludas, horizontālas un nekustamas virsmas.

Kāpnes pēc noliekšanas jābūt atbalstītas uz plakanas, cietas virsmas, un pasargātas no lietošanas ar attiecīgu stabilizācijas ierīci.

Kāpnes nevar būt uzstādītas no augšas.

Uzstādot kāpnes, Jums jāievēro kolīzijas risku, piem. ar garāmgājējiem, transportlīdzekļiem var durvīm. Pēc iespējamas, darba vietā pasargāt durvis (izņemot drošības durvis) un logus.

Jābūt noteikti visi elektriski riski darba vietā, piem. gaisa elektropārvades līnijas un citi atklāti elektriski aprīkojumi.

Kāpnes jābūt uzstādītas uz pēdīnām, ne uz pakāpieniem.

Kāpnes nevar būt uzstādītas uz slidenām virsmām (piem. ledus, spīdošas virsmas vai ļoti piesārņotas cietas virsmas), izņemot gadījumus, kad tika uzsākta darbība pret kāpnes slīdēšanas vai lietotājs ir pārliecināts, ka piesārņota virsma ir attiecīgi tīra.

KĀPNES LIETOŠANA

Nedrīkst pārsniegt pilnu maksimālu noslogojumu attiecīgam kāpnes veidam.

Nedrīkst izvilkties, lietotājs jāsaģlabā savas siksas sprādzi (nabu) starp kāpnes vertikāliem stienīšiem, un abas pēdas darba laikā jābūt novietotas uz viena pakāpiena.

Nedrīkst izkāpt no slīpām kāpnēm uz augstāko līmeni bez papildu nodrošinājuma, piem. kāpnes piestiprināšanas vai attiecīgas stabilizēšanas ierīces izmantošanas.

Kāpnes nevar būt izmantotas, lai sasniegt kārtējo līmeni.

Nekāpiet uz pēdējo metru no augšas kāpnēm.

Kāpnes var būt izmantotas tikai viegliem darbiem īsajā laikā.

Gadījumā, kad ir nepieciešams darbs ar ierīcēm, kas atrodas zem sprieguma, jābūt lietotas nevadāmas kāpnes.

Nedrīkst lietot kāpnes ārā nelabvēlīgos laika apstākļos, piem. stiprs vējš.

Izmantojiet līdzekļus, lai novērst bērnu spēlēšanu uz kāpnēm.

Pēc iespējamas, darba vietā pasargāt durvis (izņemot drošības durvis) un logus.

Nokāpjot vai iekāpjot, lietotājs jābūt novirzīts kāpņu priekšā.

Nokāpjot vai iekāpjot, lietotājs jātur droši kāpnes.

Kāpnes nevar būt izmantotas kā tilts.

Lietojiet attiecīgu apavu nokāpjot vai iekāpjot uz kāpnēm.

Izvairīties no sānu noslogojuma, piem. urbjot ķieģeļos vai betonā.

Nedrīkst ilglaicīgi atrasties uz kāpnēm bez regulāriem pārtraukumiem (nogurums ir bīstams).

Slīpas kāpnes, izmantotas, lai sasniegt augstāko līmeni, jābūt izstieptas vismaz uz 1 metru virs balsta punkta.

Aprīkojums, lietots strādājot uz kāpnēm, jābūt viegls un viegli pārvietojams.

Izvairīties no darbiem, kas ierosina sānu noslogojumu, piem. urbšana cietos materiālos (piem. ķieģelis vai betons).

Strādājot ar kāpnēm, turēsiet kāpnes vai izmantojiet papildu drošības līdzekļus, ja turēšana nav iespējama.

Kāpnes izlikšana un salikšana

Nolieciet sabīdītās kāpnes uz plakanas, līdzenas un tīras virsmas, kuras izmēri ļauj pilnībā izbīdīt kāpnes. Izbīdiet visus elementus un pārliecinieties, ka tie ir bloķēti savās pozīcijās, nav iespējams nolaist spraišļus un tie ir bloķēti no abām vertikālo kāpņu balstu pusēm. Paceliet kāpnes un sāciet to lietot saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem. Vienmēr izbīdiet kāpnes no apakšas.

Pēc darba pabeigšanas nolieciet kāpnes, veiciet tās tehnisko apkopi un sabīdīet to.

Sabīdīet nākamās kāpņu elementus, vienlaikus pārbīdot iekšā abus sprūdus uz katra kāpņu spraišļa. Sabīdīet visus elementus un aizsargājiet kāpnes ar siksnu ar līplentes aizdari.

Sabīdot kāpnes, neielieciet pirkstus vai plaukstas starp spraišļiem. Katrs izbīdāmās kāpņu daļas spraislis ir aprīkots ar divām atdūrēm, kas samazina pirkstu vai plaukstu iespiešanu. Nedemontējiet atdures un, ja tās ir bojātas, pirms kāpņu lietošanas sākšanas nomainiet tās ražotāja autorizētajā servisa centrā.

UZLABOŠANA, KONSERVĀCIJA UN GLABĀŠANA

Remontus un konservāciju var veikt kompetenta persona un jāievēro ražotāja instrukciju.

Kāpnes jābūt glabātas atbilstoši ražotāja rekomendācijām.

Kāpnes var būt remontētas autorizētā ražotāja servisā. Kāpnes nevar būt patstāvīgi remontētas vai modificētas (piem. pagarinātas).

Kāpnes jābūt glabātas slēgtā vietā, pasargātā no atmosfēriskiem apstākļiem. Visi kāpņu elementi jābūt turēti tīrumā, sevišķi vertikāli elementi, jo piesārņojumi var apgrūtināt kāpnes saliekšanu vai izlikšanu. Mazgāšanai lietojiet ūdeni ar neagresīviem deterģentiem. Pirms saliekšanas kāpnes jābūt pilnīgi nosusinātas.

Kāpņu pēdiņas jābūt turētas tīrumā, tas atļaus pasargāties no slīdēšanas darba laikā.

Cilpas un savienojumi jābūt konservēti ar šķidru mašīnas eļļu vai eļļas smērvielu (piem. WD-40).

Pirms transportēšanas kāpnes jābūt saliktas un nodrošinātas ar lenti. Kāpnes var būt transportētas tikai saliektā pozīcijā.

Před zahájením práce na žebříku je třeba si přečíst návod na obsluhu, dodržovat ho a uschovat ho pro případné pozdější použití. Při půjčování nebo prodeji žebříku je třeba novému majiteli odevzdat i návod na obsluhu.

PŘED POUŽITÍM

Dbejte na to, abyste před použitím žebříku byli v dobré kondici; při určitých zdravotních problémech, po užití některých léků, alkoholu nebo drog může být použití žebříku nebezpečné.

Při dopravě žebříku na střešním nosiči zavazadel nebo v nákladním automobilu zajistěte jeho vhodné umístění a upevnění, aby nezpůsobil škodu.

Po dodání a před prvním použitím žebřík zkontrolujte, zda je v řádném technickém stavu a zda jsou všechny jeho prvky plně funkční.

Na začátku každého pracovního dne, kdy se bude žebřík používat, proveďte prohlídku žebříku, zda není poškozený a zda je jeho použití bezpečné.

Před každým použitím žebříku je nutné se přesvědčit, zda jsou všechny blokovací mechanismy stupňů ve správné pozici. Používání žebříku s nesprávně fungujícími blokovacími mechanismy je zakázáno.

Při profesionálním používání jsou předepsané pravidelné a periodické prohlídky.

Posuďte, zda je žebřík pro danou práci vhodný.

Poškozený žebřík nepoužívejte.

Z žebříku odstraňte veškeré nečistoty, například čerstvou barvu, bláto, olej nebo sněh.

Před použitím žebříku posuďte míru rizika zohledněním národních předpisů daného státu.

UMÍSTĚNÍ A POSTAVENÍ ŽEBŘÍKU

Žebřík musí být postavený ve správné poloze, například se správným úhlem sklonu žebříku (úhel sklonu přibližně 1:4), přičemž příčky nebo stupně musí být orientovány vodorovně a dvojitý žebřík musí být úplně rozevřený.

Před vstupem na žebřík je třeba rozložit a zablokovat všechny stupně žebříku.

Žebřík musí stát na vodorovném, pevném a nepohyblivém podkladu.

Opěrný žebřík se musí opírat o rovný a pevný povrch a před použitím je ho třeba zajistit, například přivázáním nebo použitím vhodných stabilizujících prvků.

Žebřík se nikdy nesmí stavět shora.

Před postavením žebříku je nutné zohlednit riziko kolize, například s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud to okolnosti dovolují, zajistěte dveře (s výjimkou požárních evakuačních východů) a okna v pracovním prostoru proti otevření.

Posuďte riziko ohrožení ze strany elektrických zařízení v pracovním prostoru, například vzdušných vedení nebo jiných nechráněných elektrických zařízení.

Žebřík musí vždy stát na svých patkách a nikoli na příčkách nebo stupních.

Žebříky nesmí být postavené na kluzkých plochách (např. na leď, lesklých površích nebo značně znečištěných plochách), pokud nebudou přijata dostatečně účinná opatření zabraňující sklouznutí žebříku, nebo pokud se nepotvrdí, že míra znečištění stabilitu žebříku neohrožuje.

POUŽÍVÁNÍ ŽEBŘÍKU

Nepřekračujte maximální celkové zatížení pro daný typ žebříku.

Ze žebříku se nevyklánějte do stran. Uživatel je povinen při práci na žebříku udržovat střed svého těla (břicho) mezi svislými bočnicemi žebříku a obě chodidla musí stát na stejném stupni/příčce.

Nepřestupujte z opěrného žebříku do vyšších poloh bez dodatečného zajištění žebříku, např. přivázáním nebo použitím vhodného stabilizujícího zařízení.

Nepoužívejte dvojitý žebřík k přestupování na jiné místo ve výškách.

Nevystupujte na posledním metru od horní části žebříku.

Žebříky se smí používat pouze na lehké a krátkodobé práce.

V případě nevyhnutelné práce v blízkosti zařízení pod napětím se musí používat nevodivé žebříky.

Nepoužívejte žebříky venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, například za silného větru.

Proveďte taková opatření, aby si na žebříku nemohly hrát děti.

Pokud to okolnosti dovolují, zajistěte v pracovním prostoru dveře (s výjimkou požárních evakuačních východů) a okna proti otevření.

Při sestupování nebo vystupování na žebřík buďte vždy orientováni tváří k žebříku.

Při sestupování nebo vystupování na žebřík se vždy držte pevně žebříku.

Nepoužívejte žebřík jako most.

Při pohybu po žebříku používejte vhodnou obuv.

Vyhýbejte se nadměrnému bočnímu zatížení, např. vrtní do cihel nebo betonu.

Na žebříku se dlouho nezdržujte, využívejte pravidelné přestávky v práci (únava může být příčinou vzniku nebezpečných situací).

Opěrné žebříky používané k vystupování na plošiny musí vyčnívat nejméně 1 metr nad opěrný bod (hranu plošiny).

Vybavení vynášené při práci po žebříku musí být lehké a přizpůsobené k přenášení.

Vyhýbejte se práci, při které dochází k bočnímu zatížení dvojitého žebříku, např. vrtní do tvrdých materiálů (cihel nebo betonu).

Při práci se držte žebříku. Pokud držení není možné, zajistěte dodatečná bezpečnostní opatření.

Rozkládání a skládání žebříku

Složený žebřík položit na rovný, plochý a čistý podklad o rozměrech umožňujících úplné rozložení žebříku. Vysunout všechny prvky a zajistit, aby byly ve svých pozicích zablokovány, příčky nebylo možné spustit, musí být zablokovány na obou stranách svislých rámu. Zvednout žebřík a používat v souladu s pokyny v této příručce. Žebřík je vždy třeba rozkládat zezdola.

Po skončení práce žebřík položit, očistit a potom složit.

Složit další prvky žebříku, současně se do vnitřku zasouvají obě západky každé příčky žebříku. Složit všechny prvky a složený žebřík zajistit páskou se suchým zipem.

Při skládání se nesmí mezi příčky vkládat prsty nebo dlaně. Každá příčka rozkládané části žebříku je opatřena dvěma dorazy, které snižují riziko skřípnutí prstů nebo dlaně. Není dovoleno odmontovávat dorazy, v případě jejich poškození je třeba je před používáním nechat vyměnit v autorizovaném servisu výrobce.

OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Opravy a údržbu jsou oprávněně provádět pouze kompetentní osoby a ty jsou povinné postupovat podle návodu výrobce. Žebříky se musí skladovat podle doporučení výrobce.

Opravy žebříků smí provádět pouze autorizované servisy výrobce. Žebříky se nesmí opravovat nebo upravovat (např. prodlužovat) svépomocně.

Žebříky skladujte v uzavřené místnosti, kde je zajištěna ochrana před povětrnostními vlivy. Všechny prvky žebříku se musí zdržovat v čistotě s důrazem na čistotu svislých prvků žebříku, jelikož jejich znečištění může způsobit, že rozložení nebo složení žebříku bude ztížené nebo dokonce nemožné. Na umývání používejte vodu s neagresivním detergentem. Před složením žebříku ho nechte důkladně vyschnout.

Dbejte o čistotu patek žebříku. Zabráni se tak uklouznutí žebříku během práce.

Závěsy a spoje je třeba nakonzervovat řidkým strojním olejem nebo konzervačním prostředkem (např. WD-40).

Před dopravou je třeba žebřík složit a zajistit ho pomocí popruhu. Žebříky dopravujte pouze složené.

Pred zahájením práce na rebríku je potrebné si prečítať návod na obsluhu, dodržiavať ho a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie. Pri požičovaní alebo predaji rebríka je potrebné novému majiteľovi odovzdať aj návod na obsluhu.

PRED POUŽITÍM

Dbajte na to, aby ste pred použitím rebríka boli v dobrej kondícii; pri určitých zdravotných problémoch, po užití niektorých liekov, alkoholu alebo drog môže byť použitie rebríka nebezpečné.

Pri preprave rebríka na strešnom nosiči batožiny alebo v nákladnom automobile zaistíte jeho vhodné umiestnenie a upevnenie, aby nespôsobil škodu.

Po dodaní a pred prvým použitím rebrík skontrolujte, či je v riadnom technickom stave a či sú všetky jeho prvky plne funkčné.

Na začiatku každého pracovného dňa, kedy sa bude rebrík používať, vykonajte prehliadku rebríka, či nie je poškodený a či je jeho použitie bezpečné.

Pred každým použitím rebríka je nutné sa presvedčiť, či sú všetky blokovacie mechanizmy stupňov v správnej pozícii. Používanie rebríka s nesprávne fungujúcimi blokovacími mechanizmami je zakázané.

Pri profesionálnom používaní sú predpísané pravidelné a periodické prehliadky.

Posúďte, či je rebrík pre danú prácu vhodný.

Poškodený rebrík nepoužívajte.

Z rebríka odstráňte všetky nečistoty, napríklad čerstvú farbu, blato, olej alebo sneh.

Pred použitím rebríka posúďte mieru rizika, zohľadňujúc národné predpisy danej krajiny.

UMIESTNENIE A POSTAVENIE REBRÍKA

Rebrík musí byť postavený v správnej polohe, ako napríklad so správnym uhlom sklonu rebríka (uhol sklonu približne 1:4), pričom priečky alebo stupne musia byť orientované vodorovne a dvojvýtý rebrík musí byť úplne rozovretý.

Red vstupom na rebrík je potrebné rozložiť a zablokovať všetky stupne rebríka.

Rebrík musí stáť na vodorovnom, pevnom a nepohyblivom podklade.

Oporný rebrík sa musí opierať o rovný a pevný povrch a pred použitím je ho treba zaistiť napríklad priviazaním alebo použitím vhodných stabilizujúcich prvkov.

Rebrík sa nikdy nesmie stavať zhora.

Pred postavením rebríka je nutné zohľadniť riziko kolízie napríklad s chodcami, vozidlami alebo dverami. Pokiaľ to okolnosti dovoľujú, zaistíte dvere (s výnimkou požiarnych evakuačných východov) a okná v pracovnom priestore proti otvoreniu.

Posúďte riziko ohrozenia zo strany elektrických zariadení v pracovnom priestore, napríklad vzdušných vedení alebo iných nechránených elektrických zariadení.

Rebrík musí vždy stáť na svojich pätkách a nie na priečkach alebo stupňoch.

Rebríky nesmú byť postavené na klzkých plochách (napr. na ľade, lesklých povrchoch alebo značne znečistených plochách), pokiaľ nebudú prijaté dostatočne účinné opatrenia zabraňujúce sklznutiu rebríka, alebo pokiaľ sa nepotvrdí, že miera znečistenia povrchu stabilitu rebríka neohrozuje.

POUŽÍVANIE REBRÍKA

Neprekračujte maximálne celkové zaťaženie pre daný typ rebríka.

Z rebríka sa nevykláňajte do strán. Používateľ je povinný pri práci na rebríku udržiavať stred svojho tela (brucho) medzi zvislými bočnicami a obidve chodidlá musia stáť na rovnakom stupni/priečke.

Neprestupujte z oporného rebríka do vyšších polôh bez dodatočného zaistenia rebríka, napr. priviazaním alebo použitím vhodného stabilizujúceho zariadenia.

Nepoužívajte dvojvýtý rebrík na prestupovanie na iné miesto vo výškach.

Nestúpajte na poslednom metre od hornej časti rebríka.

Rebríky sa môžu používať iba na ľahké a krátkodobé práce.

V prípade nevyhnutnej práce v blízkosti zariadení pod napätím sa musia používať nevodivé rebríky.

Nepoužívajte rebríky vonku za nepriaznivých poveternostných podmienok, napríklad za silného vetra.

Prijmite také opatrenia, aby sa na rebríku nemohli hrať deti.

Pokiaľ to okolnosti dovoľujú, zaistíte v pracovnom priestore dvere (s výnimkou požiarnych evakuačných východov) a okná proti otvoreniu.

Pri zostupovaní alebo vystupovaní na rebrík buďte vždy orientovaní tvárou k rebríku.

Pri zostupovaní alebo vystupovaní na rebrík sa vždy pevne držte rebríka.

Nepoužívajte rebrík ako most.

Pri pohybe po rebríku používajte vhodnú obuv.

Vyhýbajte sa nadmernému bočnému zaťaženiu, napr. vrtaniu do tehál alebo betónu.

Na rebríku sa dlho nezdržujte, využívajte pravidelné prestávky v práci (únava môže byť príčinou vzniku nebezpečných situácií).

Oporné rebríky používané na vystupovanie na plošiny musia vyčnievať najmenej 1 meter nad oporný bod (hranu plošiny).

Vybavenie vynášané pri práci po rebríku musí byť ľahké a prispôsobené na prenášanie.

Vyhýbajte sa práci, pri ktorej dochádza k bočnému zaťažovaniu dvojvýtého rebríka, napr. vrtaniu do tvrdých materiálov (tehál alebo betónu).

Pri práci sa držte rebríka. Ak držanie nie je možné, zaistíte dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Rozkladanie a skladanie rebríka

Zložený rebrík položte na plochý, rovný a čistý podklad, ktorý je dostatočne veľký, aby sa rebrík mohol úplne rozložiť. Rozložte (vysuňte) všetky prvky a uistite sa, či sú správne zablokované na svojich pozíciách, či sa štebličky nedajú zložiť a či sú zablokované na oboch stranách zvislých ramien rebríka. Zdvihnite rebrík a začnite ho používať v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v tejto príručke. Rebrík vždy rozkladajte zdola.

Keď skončíte prácu, rebrík položte a vykonajte náležitú údržbu, až následne rebrík zložte.

Zložte ďalšie prvky rebríky, súčasne do vnútra presuňte obe západky, ktoré sú umiestnené na každom štebliku rebríka. Zložte všetky prvky, a následne zložený rebrík náležite zabezpečte páskou so suchým zipsom.

Pri skladaní rebríka nekladajte prsty alebo dlane medzi štebličky. Každý štebličik vysúvanej časti rebríka má dva dorazy, ktoré znižujú riziko prizrznutia prstov alebo dlaní. Doraz nedemontujte, a v prípade, ak sa poškodí, pred opätovným použitím rebríka ich vymeňte v autorizovanom servise výrobcu.

OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Opravy a údržbu sú oprávnené vykonávať iba kompetentné osoby a tie sú povinné postupovať podľa pokynov výrobcu.

Rebríky sa musia skladovať podľa odporúčaní výrobcu.

Opravy rebríkov môžu vykonávať iba autorizované servisy výrobcu. Rebríky sa nesmú opravovať alebo upravovať (napr. predlžovať) svojpomocne.

Rebríky skladujte v uzavretej miestnosti, kde je zaistená ochrana pred poveternostnými vplyvmi. Všetky prvky rebríky sa musia udržiavať v čistote s dôrazom na čistotu zvislých prvkov rebríka, nakoľko ich znečistenie môže spôsobiť, že rozloženie alebo zloženie rebríka bude sťažené alebo dokonca nemožné. Na umývanie používajte vodu s neagresívnym detergentom. Pred zložením rebríka ho nechajte dôkladne vyschnúť.

Dbajte o čistotu pätiiek rebríka. Zabráni sa tak pošmyknutiu rebríka počas práce.

Závesy a spoje je potrebné nakonzervovať riedkym strojovým olejom alebo konzervačným prostriedkom (napr. WD-40).

Pred dopravou je treba rebrík zložiť a zaistiť pomocou popruhu. Rebríky dopravujte iba zložené.

A létrán történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni a kezelési utasítást, és be kell azt tartani. A létra átadása kor a kezelési utasítást is át kell vele adni.

HASZNÁLAT ELŐTT

Bizonyosodjon meg róla, hogy kellő kondíció van ahhoz, hogy a létrát használja. Bizonyos körülmények, gyógyszerezés, alkohol vagy kábítószer fogyasztása következtében a létra használata veszélyes lehet.

A létra tetőcsomagartón vagy tehergépkocsiban történő szállítása esetén bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelően van elhelyezve ahhoz, hogy ne sérüljön meg.

Leszállítás után, vagy az első használat előtt ellenőrizni kell a létrát, hogy meggyőződhessen arról, hogy minden eleme használható.

Minden munkanap elején, amikor a létrát használni fogják, meg kell szemlélni, hogy nem sérült-e, és biztonságosan használható. A létra mindenkor használata előtt meg kell győződni róla, hogy az összes fokretesz megfelelően működésbe lépett. Tilos a létrát úgy használni, hogy nem jól működnek a reteszelő mechanikák.

Professzionális használat esetén kötelezően rendszeres és időközi szemléknek kell alávetni.

Győződjön meg róla, hogy a létra megfelelő az elvégzendő munkához.

Ne használjon sérült létrát.

Távolítson el minden szennyeződést a létráról, pl. friss festéket, sarat, olajat vagy havat.

A létra használata előtt munkára, fel kell mérni a veszélyeket, az adott országban érvényes előírások figyelembevételével.

A LÉTRA FELÁLLÍTÁSA

A létrát helyes helyzetben kell felállítani, mint pl. megfelelő szögben a ferde létránál (dőlésszög 1:4), a talpaival vagy a fokaival vízszintes helyzetben, valamint teljes nyitott állapotban a kétágú létránál.

Mielőtt felmegye a létrára, ki kell nyitni, és reteszelni kell a létra összes fokát.

A létrát egyenletes, vízszintes és stabil aljzatra kell állítani.

A létrát megdöntve, azt lapos, nem omló felülethez kell támasztani, valamint használat előtt biztosítani kell pl. kikötéssel, vagy megfelelő stabilizáló szerkezet használatával.

A létrát soha nem szabad felülről lefelé felállítani.

A létra felállításakor mindig tekintetbe kell venni azt a veszélyt, hogy valaki, pl. egy gyalogos, jármű vagy ajtó, a létrába ütközik. Lehetőség szerint biztosítani kell az ajtókat (kivéve a tűzvédelmi vészkijáratokat) és az ablakokat a munkahelyen.

Meg kell határozni az összes elektromos veszélyt a munkahelyen, mint pl. a légvezetékek vagy egyéb nyitott elektromos berendezések.

A létrát a talpára kell állítani nem a fokokra.

A létrákat nem szabad síkos felületekre állítani (pl. jégre, fényes felületekre, vagy erősen szennyezett, fix felületekre), hacsak len, nem tetek plusz óvintézkedéseket a létra elcsúszása el, vagy nem biztosak abban, hogy a szennyezett felület elég tiszta.

A LÉTRA HASZNÁLATA

Ne lépje túl az adott létra teherbírását.

Ne nyújtózkodjon, a felhasználó övcsatja (köldöke) a létra függőleges lábain belül kell legyen, és mindkét talpának ugyanazon a fokon kell lennie, amikor a létrán dolgozik.

Ne lépjen le egyágú létráról magasabb szintre anélkül, hogy a létra pluszban biztosítva ne lenne, pl. ki lenne kötve, vagy megfelelő stabilizáló szerkezettel meg lenne támasztva.

Ne használja a kétágú létrát arra, hogy egy felsőbb szintre feljusson.

Ne másszon fel az utolsó méterre a létra tetején.

A létrákat csak könnyű, rövid ideig tartó munkákhoz szabad használni.

Ha nem lehet elkerülni a munkavégzést feszültség alatt lévő berendezések közelében, nem vezető anyagból készült létrát kell használni-

Ne használja a létrát szabad térben, rossz időjárási körülmények között, pl. erős szélben.

Ne engedje, hogy gyermekek a létrán játszanak.

Lehetőség szerint biztosítani kell az ajtókat (kivéve a tűzvédelmi vészkijáratokat) és az ablakokat a munkahelyen.

A létrára történő felmászáskor, vagy lemászáskor a létráról, arccal a létra felé kell fordulni.

Fel- vagy lemászáskor erősen fogni kell a létrát.

Ne használja a létrát hídként.

A létrára történő felmászáskor, vagy lemászáskor a létráról, arccal a létra felé kell fordulni.

Kerülni kell a túlzott oldalirányú terhelést, pl. fűrást téglába vagy betonba.

Ne töltsön szünet nélkül túl sok időt a létrán (a fáradtság veszélyt jelent).

Az egyágú létrának, amit arra használnak, hogy egy felsőbb szintre jussanak, legalább 1 méterrel ki kell állnia a megtámasztási pont felett.

A munka közben a létrára vitt felszerelésnek könnyűnek és könnyen hordozhatónak kell lennie.

Kerülni kell a kétágú létrára ható olyan oldalirányú terheléseket, mint a kemény anyagokban (pl. téglá vagy beton) történő fűrés.

Munka közben tartani kell a létrát, vagy plusz biztonsági intézkedéseket kell hozni, ha a létra tartása nem lehetséges.

A létra kinyitása és összecukása

Az összecukott létrát helyezze sima, egyenletes és tiszta felületre, amelynek mérete lehetővé teszi a létra teljes kinyitását. Minden elemet toljunk szét és győződjünk meg arról, hogy rögzítettük azokat a megfelelő pozíciókba, a fokok nem tolhatók össze és mindkét oldalon függőleges sínek mentén szintén rögzítésre kerültek. Emeljük fel a létrát és az alábbi használati útmutatónak megfelelően kezdjük meg használatát. A létra összerakását mindig az alsó részétől kezdjük meg.

A munka befejezése után fektesse le a létrát, végezze el a karbantartási műveleteket, majd zárja össze.

A létra elemeit toljuk össze miközben befelé toljuk a reteszeket melyek a létra fokain találhatóak. Az alkatrészek összetolása után a tépőzárak segítségével rögzítsük az összecukott létrát.

Összecukáskor ügyeljünk arra, hogy ujjainkat illetve tenyerünket ne tegyük a fokok közé. A kinyitott létra minden fokának eleme két ütközővel van ellátva melyek csökkentik az ujjak, illetve a tenyér becsípésének lehetőségét. Az ütköző elemeket nem szabad eltávolítani, továbbá meghibásodásuk esetén a gyártó márkaszervizében kell javíttatani azokat a létra használatát megelőzően.

JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A javítást és karbantartást szakképzett személynek kell végeznie a gyártó utasításainak megfelelően.

A létrát a gyártó ajánlásainak megfelelően kell tárolni.

A létra javítását márkaszervizben kell végezni. A létrát tilos önhatalmúlag javítani vagy módosítani (pl. meghosszabbítani).

A létrát zárt, az időjárástól védett helyen kell tartani. A létra minden létra elemeit tisztán kell tartani, főként a létra függőleges elemeinek tisztaságára kell ügyelni, mivel azok szennyezettsége miatt a létrát esetleg nehéz vagy egyenesen lehetetlen kinyitni.

A mosáshoz enyhe mosószeres vizet kell használni. A létrát alaposan meg kell szárítani, mielőtt becsukja.

Ügyeljen a létra talpainak tisztaságára, ez elejét veszi, hogy munka közben a létra megcsússzon.

A pántokat és összekötőket híg gépolajjal vagy olajos kenőanyaggal kell konzerválni (pl. WD-40).

Szállítás előtt össze kell csukni a létrát, és pánttal rögzíteni kell. A létrát csak összecukva szabad szállítani.

Înainte de a începe să lucrați pe scară trebuie să citiți instrucțiunile de utilizare și să le păstrați. Atunci când încredințați cuiva scara, trebuie să oferiți și instrucțiunile de utilizare.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Asigurați-vă că sunteți într-o stare care permite să folosiți scara, anumite condiții medicale, abuzul de medicamente, alcoolul sau substanțele narcotice pot face ca utilizarea scării să fie periculoasă.

Atunci când transportați scara pe barele portbagajului sau în camion, asigurați-vă că este amplasată în mod corect, pentru a preveni deteriorarea acesteia.

După livrare și înainte de prima utilizare trebuie să verificați scara pentru a observa starea și funcționalitatea tuturor pieselor.

La începutul fiecărei zile de muncă în care se folosește scara, trebuie să inspecțiați scara pentru a observa dacă nu este deteriorată și dacă poate fi utilizată în condiții de siguranță.

Înainte de fiecare utilizare a scării trebuie să verificați dacă toate butoanele de blocare a treptelor au funcționat corect. Se interzice utilizarea scării în cazul în care mecanismele de blocare funcționează încorect.

În cazul în care este utilizată în scopuri profesionale, este necesar să o inspecțiați periodic și în mod regulat.

Asigurați-vă că scara este potrivită pentru lucrul efectuat.

Nu folosiți scara defectă.

Îndepărtați toate petele de pe scară, de ex. vopsea proaspătă, noroi, ulei sau zăpadă.

Înainte de a folosi scara pentru muncă, trebuie să evaluați riscul luând în considerare prevederile legale în vigoare în țara respectivă.

AJUSTAREA ȘI RIDICAREA SCĂRII

Scara trebuie ridicată la poziția corectă, de exemplu la unghiul corespunzător pentru scara înclinată (unghi de înclinare de aproximativ 1:4) cu treptele așezate orizontal și sprijiniți scara ridicată.

Înainte de a urca pe scară trebuie să desfaceți și să blocați toate treptele scării.

Scara trebuie așezată pe o suprafață netedă, nivelată și imobilă.

Atunci când înclinați scara trebuie să o sprijiniți pe o suprafață plată, incasabilă și legați-o sau folosiți un dispozitiv corespunzător de stabilizare înainte de a o folosi.

Scara nu poți așezată de sus.

Atunci când setați scara trebuie să luați în considerare riscul de coliziune cu scara, aveți grijă la trecători, vehicule sau uși. În măsura posibilităților protejați ușile (cu excepția ieșirilor de incendiu) și ferestrele de la locul de muncă.

Trebuie să stabiliți toate pericolele electrice la locul de muncă, de exemplu liniile aeriene sau alte echipamente electrice descoperite. Scara trebuie sprijinită pe picioare, nu pe trepte.

Scara nu trebuie așezată pe suprafețe alunecoase (de ex. gheață, suprafețe lucioase sau murdare), cu excepția cazului în care s-au aplicat măsuri care să prevină alunecarea scării sau sunteți siguri că suprafața contaminată este suficient de curată.

FOLOSIREA SCĂRII

Nu depășiți sarcina maximă pentru tipul de scară.

Nu vă întindeți, utilizatorul trebuie să țină catarama curelei (de brâu) în tocul vertical al scării și ambele picioare trebuie să se aple pe aceeași treaptă atunci când lucrați pe scară.

Nu treceți de pe scara înclinată pe un nivel mai înalt fără protecție suplimentară, de ex. monturi pentru scară sau stabilizatoare corespunzătoare.

Nu folosiți scara ridicată pentru a urca la un nivel mai înalt.

Nu urca pe ultimul metru din partea de sus a scării.

Scara poate fi utilizată doar pentru munci ușoare pe o perioadă scurtă de timp.

În cazul în care trebuie să lucrați cu aparate sub tensiune trebuie să folosiți o scară neconductive.

Nu folosiți scara în exterior în condiții meteo nefavorabile, de exemplu în caz de vânt puternic.

Folosiți mijloace care să nu permită copiilor să se joace pe scară.

În măsura posibilităților trebuie să protejați ușa (cu excepția ușilor de incendiu) și ferestrele la locul de muncă.

Atunci când coborâți sau urcați pe scară trebuie să vă înclinați în față spre aceasta.

Atunci când coborâți sau urcați trebuie să vă țineți ferm de scară.

Nu folosiți scara drept podeț.

Purtați încălțăminte corespunzătoare atunci când urcați pe scară sau coborâți de pe aceasta.

Evitați sarcinile laterale excesive, de ex. nu faceți găuri în cărămizi sau beton.

Nu petreceți prea mult timp pe scară fără a face pauze regulate (oboseala poate fi periculoasă).

Scara înclinată pentru a ajunge la un nivel mai înalt trebuie să depășească cu cel puțin 1 metru punctul de sprijin.

Echipamentele utilizate atunci când lucrați pe scară trebuie să fie ușoare și ușor de transportat.

Trebuie să evitați muncile care aplică sarcini laterale excesive pe scările ridicate, precum efectuarea de găuti în materiale dure (de ex. cărămidă sau beton).

Sprijiniți-vă de scară atunci când lucrați sau luați măsuri adiționale de siguranță în cazul în care nu puteți să vă sprijiniți.

Desfacerea și strângerea scării

Așezați scara plată pe o suprafață plană, orizontală și curată suficient de mare pentru extinderea întregii lungimi. Trageți afară toate

elementele și asigurați-vă că sunt blocate pe pozițiile lor și că treptele nu pot fi lăsate în jos și sunt blocate pe ambele părți ale barelor verticale. Ridicați scara în începeți să o folosiți în conformitate cu aceste instrucțiuni. Întotdeauna desfaceți scara de jos.

După terminarea lucrului, așezați scara pe jos, efectuați activitățile de întreținere și pliați-o.

Elementele următoare ale scării trebuie strânse apăsând totodată spre interior ambele închizători de pe fiecare treaptă. Strângeți toate elementele și apoi asigurați scara pliată folosind banda Velcro.

La pliere, nu băgați degetele sau mâinile între trepte. Fiecare treaptă a părții pliante a scării este echipată cu două tampoane care reduc riscul de prindere a degetelor sau mâinilor. Nu demontați amortizoarele și înlocuiți-le în cazul în care sunt deteriorate, la un centru de service autorizat, înainte de utilizarea scării.

REPARAȚII, ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Reparațiile și operațiile de întreținere trebuie efectuate de către o persoană competentă conform cu instrucțiunile producătorului. Scara trebuie depozitată conform recomandărilor producătorului.

Repararea scării trebuie efectuată într-un service autorizat de producător. Scara nu poate fi reparată sau modificată (de ex. prelungită) pe cont propriu.

Scara trebuie depozitată într-un loc închis protejat de impactul condițiilor atmosferice asupra scării. Toate piesele din scară trebuie menținute curate, aveți grijă în special ca elementele verticale să fie curate, deoarece murdărirea acestora poate face ca deschiderea sau strângerea scării să fie îngreunată sau imposibilă. Pentru a spăla folosiți apă cu detergent delicat. Înainte de a strânge scara trebuie să o uscați cu grijă.

Aveți grijă ca piciorușele scării să fie curate, acest lucru previne alunecarea scării în timpul muncii.

Balamalele și conexiunile trebuie întreținute cu ulei de mașină cu viscozitate scăzută sau agent de gresare uleios (de ex. WD-40). Înainte de a transporta trebuie să strângeți scara și să protejați cu bandă adezivă. Scara poate fi transportată doar când este strânsă.

Antes de comenzar el trabajo en la escalera, es menester leer el manual y guardarlo. Es menester pasar el manual al nuevo usuario de la escalera.

ANTES DE USAR LA ESCALERA

Asegúrese que esté en condiciones adecuadas para usar la escalera, ya que ciertas condiciones médicas, abuso de medicamentos, alcohol o drogas pueden implicar ciertos riesgos durante el uso de la escalera.

Durante el transporte de la escalera en un portaequipajes o en un camión, asegúrese que la escalera está correctamente colocada, para prevenir cualquier daño.

Después de haber recibido la escalera y antes de su primer uso es menester revisar la escalera y asegurarse que está en buen estado y todos sus elementos funcionan correctamente.

Al principio de cada día de trabajo durante el cual la escalera vaya a usarse, es menester revisar si la escalera no está estropeada y si puede ser utilizada de una manera segura.

Antes de cada uso de la escalera, asegúrese de que todos los bloqueos (cerraduras) de peldaños funcionan correctamente. Queda prohibido utilizar la escalera cuyos mecanismos de bloqueo no funcionen adecuadamente.

En el caso de usos profesionales, se requiere realizar revisiones regulares y periódicas.

Asegúrese que la escalera es adecuada para el tipo de trabajo por realizarse.

No use nunca una escalera estropeada.

Elimine toda contaminación de la escalera, como por ejemplo pintura fresca, lodo, aceite o nieve.

Antes de usar la escalera para el trabajo, es menester evaluar los riesgos, tomando en cuenta las regulaciones en vigor en el país.

CÓMO COLOCAR Y LEVANTAR LA ESCALERA

La escalera debe levantarse en una posición correcta, por ejemplo en un ángulo adecuado para la escalera inclinada (el ángulo de inclinación adecuado de aproximadamente 1:4), son los escalones en posición horizontal y para una apertura completa para la escalera parada.

Antes de entrar en la escala, se debe y bloquear todos los peldaños.

La escalera debe colocarse sobre una superficie plana, horizontal y estable.

Inclinando la escalera, es menester apoyarla en una superficie plana y que no se quiebre, y asegurarla antes de usarla, por ejemplo atándola o usando un dispositivo estabilizador adecuado.

La escalera no debe colocarse desde un nivel superior.

Colocando la escalera, es menester tomar en cuenta el riesgo de una colisión con la escalera, por ejemplo con peatones, vehículos o puertas. Si es posible es menester asegurar las puertas (salvo las salidas de emergencia) y ventanas en el lugar de trabajo.

Es menester determinar todos los riesgos eléctricos en el lugar de trabajo, como por ejemplo las líneas sobre tierra u otros descubiertos elementos eléctricos.

La escalera debe colocarse apoyada sobre sus pies y no sobre los escalones.

La escalera no debe colocarse sobre superficies resbalosas (como sobre hielo, superficies brillosas o superficies sucias), a menos que se hayan tomado medidas adicionales para prevenir que la escalera se resbale, o uno tenga la seguridad que la superficie contaminada esté suficientemente limpia.

USO DE LA ESCALERA

No se debe exceder la carga máxima para el tipo de la escalera.

No se debe alcanzar demasiado lejos; el usuario debe mantener la hebilla de su cinturón (ombigo) dentro de los tramos verticales de la escalera, y los dos pies deberían permanecer sobre el mismo escalón durante el trabajo en la escalera.

No se pase de una escalera inclinada a un nivel superior sin una protección adicional, por ejemplo sin haber atado la escalera o usado un dispositivo estabilizador adecuado.

No use una escalera parada para pasar al siguiente nivel.

No se suba en el último metro de la parte superior de la escalera.

La escalera debe usarse solamente para trabajos ligeros durante periodos breves.

En el caso de que no se pueda evitar el trabajo en equipo bajo tensión eléctrica, es menester usar una escalera que no conduzca la electricidad.

No use la escalera en el exterior bajo circunstancias atmosféricas desfavorables, por ejemplo ante un viento fuerte.

Tome medidas para prevenir que los niños jueguen en la escalera.

Si es posible, es menester asegurar las puertas (salvo las salidas de emergencia) y ventanas en el lugar de trabajo.

Bajando o subiendo la escalera, es menester dirigirse hacia ella de frente.

Bajando o subiendo la escalera, es menester agarrar la escalera de una manera segura.

No use escalera como puente.

Use zapatos adecuados subiendo o bajando la escalera.

Evite una carga lateral excesiva, causado por ejemplo durante perforaciones en ladrillos o concreto.

No pase periodos largos en la escalera sin hacer descansos regulares (el cansancio implica un riesgo).

La escalera inclinada que se use para pasar a un nivel superior debe sobresalir al menos un metro por encima del punto de apoyo.

Objetos que se carguen durante el trabajo en la escalera deben ser ligeros y fáciles de manejar.

Es menester evitar trabajos que impliquen carga lateral sobre las escaleras paradas, como perforaciones en materiales duros

(por ejemplo ladrillos o concreto).

Agarre la escalera durante trabajo o tome medidas de seguridad adicionales, si no es posible agarrarse.

Cómo abrir y cerrar la escalera

Coloque la escalera plegada sobre una superficie plana, nivelada y limpia de un tamaño que permita que la escalera se despliegue completamente. Extienda hacia fuera todos los elementos y asegúrese de que estén bloqueados en sus posiciones, los peldaños no se pueden bajar y están bloqueados en ambos lados de los marcos verticales. Levante la escalera y comience a usarla de acuerdo con estas instrucciones. Desplegar siempre la escalera desde abajo.

Después de terminar el trabajo, coloque la escalera en la posición de mantenimiento y luego pléguela.

Los siguientes elementos de la escalera se deben cerrar deslizando hacia dentro ambos cierres en cada peldaño de la escalera. Cierre todos los elementos y asegure la escalera plegada con cinta de velcro.

Al plegar, no coloque los dedos o las manos entre los peldaños. Cada peldaño de la parte plegable de la escalera está equipado con dos topes, que reducen el riesgo de atrapar los dedos o las manos. No desmonte los topes y, en caso de daños, reemplácelos en un punto de servicio autorizado del fabricante antes de utilizar la escalera.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Reparaciones y el mantenimiento de la escalera deben ser realizados por una persona calificada y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

La escalera debe almacenarse de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

Reparaciones de la escalera pueden realizarse en el taller de servicio autorizado del fabricante. La escalera no debe ser reparada ni modificada (por ejemplo: extendida) por el usuario.

La escalera debe almacenarse en lugares cerrados donde esté protegida de las condiciones atmosféricas. Todos los elementos de la escalera deben mantenerse limpios. Es particularmente importante mantener la limpieza de los elementos verticales de la escalera, ya que sucios pueden causar que abrir o cerrar la escalera sea difícil o imposible. Para lavar la escalera use agua con un detergente suave. Antes de cerrar la escalera, séquela bien.

Mantenga los pies de la escalera limpios, para que la escalera no se resbale durante el trabajo.

Las bisagras y las conexiones de la escalera deben conservarse con un aceite de máquina poco espeso o un aceite lubricante (por ejemplo WD-40).

Antes de transportar la escalera, es menester cerrarla y asegurarla con una cinta. La escalera debe transportarse cerrada.

Avant d'utiliser l'échelle veuillez lire la notice d'utilisation et la garder. Si vous remettez l'échelle à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui donner aussi la notice d'utilisation.

AVANT D'UTILISER L'ECHELLE

Assurez-vous que vos capacités physiques sont suffisantes pour utiliser l'échelle. Certaines conditions médicales, l'abus de l'alcool ou des drogues peut faire l'usage de l'échelle dangereux.

Lors du transport de l'échelle sur des barres du porte-bagages ou en camion, assurez-vous qu'elle est bien fixée pour éviter son endommagement.

Après la livraison et avant la première utilisation, assurez-vous que tous les éléments sont en bon état.

Tous les jours, avant d'utiliser l'échelle, il est nécessaire de vérifier si elle n'est pas endommagée et si elle peut être utilisée en toute sécurité.

Avant chaque utilisation de l'échelle assurez-vous que tous les mécanismes de verrouillage ont correctement fonctionné. Il est interdit d'utiliser l'échelle, si de tels mécanismes fonctionnent incorrectement.

Pour un usage professionnel, des revues régulières et périodiques sont indispensables.

Assurez-vous que l'échelle est convenable aux opérations réalisées.

Il est interdit d'utiliser une échelle endommagée.

Éliminez toutes les saletés de l'échelle comme de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.

Avant d'utiliser l'échelle pour réaliser une opération, il convient d'évaluer le risque en prenant en compte la loi en vigueur dans le pays donnée.

LA FIXATION ET LE LEVAGE DE L'ECHELLE

Levez l'échelle dans sa position correcte comme p.ex. à l'angle convenable pour une échelle inclinée (l'angle d'inclinaison est d'environ 1:4) avec des marches ou des échelons fixés horizontalement et pour l'ouverture totale de l'escabeau.

Avant de monter l'échelle il faut la déplier et bloquer tous ses échelons.

L'échelle doit être placée sur une surface régulière, horizontale et immobile.

Lorsque vous inclinez l'échelle, il faut l'appuyer contre une surface plate, rigide et la protéger avant son utilisation par exemple en l'accrochant ou en appliquant des dispositifs de stabilisation appropriés.

Il est interdit de fixer l'échelle à partir du haut.

Lorsque vous mettez l'échelle dans sa position souhaitée, vous devez prendre en considération le risque de collision p.ex. des piétons, des véhicules ou des portes avec l'échelle. Autant que cela est possible, protégez les portes (à l'exception des sorties de secours) et les fenêtres dans l'espace de vos opérations.

Il faut définir tous les risques électriques dans le lieu de travail comme par exemple les lignes aériennes ou un autre équipement électrique.

Les échelles sont à poser sur leurs pieds et non sur leurs échelons ou leurs marches.

Il ne faut pas poser les échelles sur des surfaces glissantes (p.ex. sur des surfaces glacées, brillantes ou sur des surfaces solides bien sales), sauf si des moyens de protection supplémentaires contre le glissement ont été prises ou si l'utilisateur est sûr que la surface sale est suffisamment propre.

L'UTILISATION DE L'ECHELLE

Ne dépassez pas la charge maximale pour un type d'échelle donné.

Ne touchez pas, l'utilisateur doit garder la boucle de sa ceinture (nombri) à l'intérieur des montants de l'échelle et les deux pieds doivent s'appuyer sur la même marche / le même échelon lors du travail sur l'échelle.

Ne descendez pas l'échelle inclinée à des niveaux supérieurs sans une protection supplémentaire, p.ex. sans accrocher l'échelle ou sans utiliser un dispositif de stabilisation approprié.

N'utilisez pas l'escabeau pour atteindre un niveau suivant.

Ne pas monter sur le dernier mètre du haut de l'échelle.

Les échelles sont à utiliser pour des travaux légers exigeant peu de temps.

Si vous devez travailler près des appareils sous tension il faut utiliser une échelle isolante.

N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort.

Prenez des mesures pour interdire aux enfants de jouer sur l'échelle.

Si possible, protégez les portes (sauf les sorties de secours) et les fenêtres au lieu de travail.

Lorsque vous descendez ou montez l'échelle restez dirigé face à elle.

Lorsque vous descendez ou montez l'échelle la tenez bien.

N'utilisez pas l'échelle en tant qu'un pont.

Mettez des chaussures appropriées lorsque vous descendez ou montez l'échelle.

Évitez une surcharge latérale, p.ex. le forçage en brique ou en béton.

Ne restez pas longtemps sur l'échelle sans des pauses régulières (votre fatigue est dangereuse).

Les échelles inclinées utilisées pour atteindre un niveau supérieur doivent dépasser au moins un mètre au-dessus du point d'appui.

L'équipement transporté lors du travail sur l'échelle doit être léger et facile à transporter.

Évitez des travaux qui mettent une charge latérale sur les escabeaux tels que le perçage dans des matériaux durs (p.ex. en brique ou en béton).

F

Tenez bien l'échelle lors du travail et si cela n'est pas possible, appliquez des mesures de protection supplémentaires.

L'implantation ou le pliage de l'échelle

Placer l'échelle pliée sur une surface plate, plane et propre d'une taille permettant de déplier l'échelle complètement. Écarter tous les éléments et s'assurer qu'ils sont verrouillés dans leurs positions, les barreaux ne peuvent pas être abaissés et sont verrouillés des deux côtés des montants. Soulever l'échelle et commencer à l'utiliser conformément à ces instructions. Déplier toujours l'échelle par le bas.

Une fois le travail terminé, remettre l'échelle à sa place, procéder à son entretien, puis la replier.

Les éléments suivants de l'échelle doivent être enlevés et les deux loquets de chaque barreau de l'échelle doivent être poussés vers l'intérieur en même temps. Retirer toutes les pièces et fixer l'échelle pliée avec du ruban velcro.

Lors du pliage, ne pas mettre vos doigts ou vos mains entre les barreaux. Chaque barreau de la partie dépliable de l'échelle est équipé de deux amortisseurs, ce qui réduit le risque de se coincer les doigts ou les mains. Ne pas démonter les amortisseurs et, en cas de dommage, les remplacer dans un point de service agréé du fabricant avant d'utiliser l'échelle.

LA REPARATION, L'ENTRETIEN ET LE STOCKAGE

Uniquement une personne compétente a le droit de faire des opérations de réparation et d'entretien ; elles doivent être conformes aux indications du fabricant.

Stockez les échelles conformément aux consignes du fabricant.

Un centre de service autorisé peut réparer une échelle. L'utilisateur n'a pas le droit de réparer ou de modifier (p.ex. de rallonger) lui-même les échelles.

Stockez les échelles dans un endroit fermé et protégé contre l'influence des conditions météorologiques. Tous les éléments de l'échelle doivent être toujours propres, surtout ceux verticaux ; sinon le dépliage et le pliage de l'échelle peut être plus difficile ou impossible. Lavez l'échelle avec de l'eau avec un produit non agressif. Avant le pliage de l'échelle il convient de la sécher bien.

Les pieds de l'échelle doivent être également propres ; ainsi vous éviterez des glissements de l'échelle lors du travail.

Conservez les charnières et les raccords avec de l'huile de machine rare ou du lubrifiant sous forme d'huile (p.ex. WD-40).

Avant de transporter l'échelle il faut la plier et la protéger avec de la bande. Transporter toujours l'échelle pliée.



Przeczytać instrukcję
Read the instructions



Maksymalne obciążenie
Maximum load



Prawidłowy kąt nachylenia
Correct erection angle



Nie wychylać się za daleko
Do not overreach



Nie wychylać się za daleko
Do not overreach



Upewnić się, że podłoże
jest wolne od zanieczyszczeń
Ensure ground is free from
contaminants



Upewnić się, że podłoże jest
wolne od zanieczyszczeń
Ensure ground is free from
contaminants



Ustawiać na twardym podłożu
Erect on a firm base



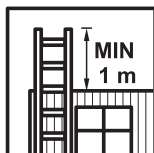
Ustawiać na równym podłożu
Erect on the level base



Ustawiać na równym podłożu
Erect on the level base



Wierzchołek drabiny
powyżej punktu oparcia
Ladder extension above
the landing point



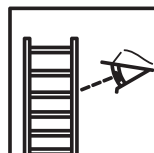
Wierzchołek drabiny
powyżej punktu oparcia
Ladder extension above
the landing point



Nie schodzić z boku drabiny
Do not step off the side
of a ladder



Na drabinie może wchodzić
tylko jedna osoba na raz.
Only one person per ascendable
leg of the ladder/stepladder



Sprawdzić wzrokowo
przed użyciem
Visual check before use



Nie stosować drabiny
jako mostu
Do not use the ladder
as a bridge



Uważaj na zagrożenie elektryczne
podczas transportu drabiny
Beware of electrical hazards
when transporting ladder



Bądź zwrócony przodem
do drabiny podczas
wchodzenia i schodzenia
Face ladder while ascending
or descending



Upewnić się, że wierzchołek
drabiny jest ustawiony właściwie
Ensure top of ladder is correctly
positioned



Używać drabiny we
właściwym kierunku
Use ladder the correct
way up

Nie wchodzić na ostatni od góry metr drabiny !
Do not climb on the last metre from the top of the ladder !

Drabinę zawsze rozkładać od dołu! Upewnić się, że każdy stopień został zablokowany, nie ma możliwości jego opuszczenia.
Przesunąć jednocześnie obie blokady i pozwolić drabinie opuścić się samoczynnie.
Always fully extend from the bottom! Make sure that each step was locked, there is no possibility to release it.
Shift both locks at the same time and let the ladder release automatically.

